

series, or on a change of outstanding shares of the bank into shares of another class or series, the bank shall

(a) deduct from the stated capital account maintained for the class or series of shares converted or changed an amount equal to the result obtained by multiplying the stated capital of the shares of that class or series by the number of shares of that class or series converted or changed, and dividing by the number of outstanding shares of that class or series immediately before the conversion or change; and

(b) record the result obtained under paragraph (a) and any additional consideration received pursuant to the conversion or change in the stated capital account maintained or to be maintained for the class or series of shares into which the shares have been converted or changed.

Stated capital  
of convertible  
shares

(4) For the purposes of subsection (3) and subject to the bank's by-laws, where a bank issues two classes of shares and there is attached to each class a right to convert a share of one class into a share of the other class and a share is so converted, the amount of stated capital attributable to a share in either class is the aggregate of the stated capital of both classes divided by the number of outstanding shares of both classes immediately before the conversion.

Conversion or  
change of  
shares

(5) Shares issued by a bank and converted into shares of another class or series, or changed under subsection 217(1) into shares of another class or series, become issued shares of the class or series of shares into which the shares have been converted or changed.

Addition to  
stated capital  
account

**78.** On a conversion of any debt obligation of a bank into shares of a class or series of shares, the bank shall

(a) deduct from the liabilities of the bank the nominal value of the debt obligation being converted; and

(b) record the result obtained under paragraph (a) and any additional consideration received for the conversion in the stated capital account maintained or to be maintained for the class or series of shares into

ou série à la suite d'une conversion ou d'un changement :

a) débiter le compte capital déclaré tenu pour la catégorie ou série initiale du produit de la somme moyenne reçue pour chacune d'elles lors de leur émission par le nombre d'actions ayant fait l'objet de la conversion ou du changement;

b) inscrire au compte capital déclaré de la catégorie ou série des actions converties ou changées le produit visé à l'alinéa a) ainsi que tout apport supplémentaire reçu au titre de la conversion ou du changement.

Capital déclaré  
d'actions  
réciproquement  
convertibles

Effet de la  
conversion ou  
du changement

(4) Pour l'application du paragraphe (3) et sous réserve des règlements administratifs, lorsqu'est exercé le droit de conversion réciproque dont sont assorties deux catégories d'actions émises par la banque, le montant du capital déclaré attribuable à une action de l'une ou l'autre catégorie est égal au quotient du total du capital déclaré correspondant aux deux catégories par le nombre d'actions en circulation dans ces deux catégories avant la conversion.

(5) Les actions ayant fait l'objet d'une conversion ou d'un changement effectué aux termes du paragraphe 217(1) sont réputées avoir été émises dans la nouvelle catégorie ou série.

Inscription

**78.** La banque doit, dès la conversion de ses titres de créance en actions d'une catégorie ou d'une série :

a) débiter son passif de la valeur nominale des titres de créance ainsi convertis;

b) inscrire au compte capital déclaré de la catégorie ou série d'actions pertinente la somme visée à l'alinéa a) ainsi que tout apport supplémentaire reçu au titre de la conversion.

	which the debt obligation has been converted.	Déclaration de dividende
Declaration of dividend	<b>79.</b> (1) The directors of a bank may declare and a bank may pay a dividend by issuing fully paid shares of the bank or options or rights to acquire fully paid shares of the bank and, subject to subsection (4), the directors of a bank may declare and a bank may pay a dividend in money or property, and where a dividend is to be paid in money, the dividend may be paid in a currency other than the currency of Canada.	<b>79.</b> (1) Les administrateurs de la banque peuvent déclarer un dividende, qui peut être payé soit par l'émission d'actions entièrement libérées ou par l'octroi d'options ou de droits d'acquérir de telles actions, soit, sous réserve du paragraphe (4), en argent ou en biens; le dividende payable en argent peut être payé en monnaie étrangère.
Notice to Superintendent	(2) The directors of a bank shall notify the Superintendent of the declaration of a dividend at least ten days prior to the day fixed for its payment.	(2) Les administrateurs notifient au surintendant la déclaration de dividendes au moins dix jours avant la date fixée pour leur versement.
Share dividend	(3) If shares of a bank are issued in payment of a dividend, the bank shall record in the stated capital account maintained or to be maintained for the shares of the class or series issued in payment of the dividend the declared amount of the dividend stated as an amount of money.	(3) La banque inscrit — en numéraire — au compte capital déclaré correspondant le montant déclaré des dividendes qu'elle verse sous forme d'actions.
When dividend not to be declared	(4) The directors of a bank shall not declare and a bank shall not pay a dividend if there are reasonable grounds for believing that the bank is, or the payment would cause the bank to be, in contravention of any regulation referred to in subsection 485(1) or (2) or any direction made pursuant to subsection 485(3).	(4) Toute déclaration ou tout versement de dividendes est prohibé s'il existe des motifs valables de croire que, ce faisant, la banque contrevient, ou contreviendra, aux règlements ou aux instructions visés à l'article 485.
Restriction on subordinated indebtedness	<b>Subordinated Indebtedness</b> <b>80.</b> (1) A bank shall not issue subordinated indebtedness unless the subordinated indebtedness is fully paid for in money or, with the approval of the Superintendent, in property.	<b>Titres secondaires</b> <b>80.</b> (1) Il est interdit à la banque d'émettre un titre secondaire qui ne soit entièrement libéré en argent ou, avec l'approbation du surintendant, en biens.
References to subordinated indebtedness	(2) A person shall not in any prospectus, advertisement, correspondence or literature relating to any subordinated indebtedness issued or to be issued by a bank refer to the subordinated indebtedness otherwise than as subordinated indebtedness.	(2) Dans tout prospectus, annonce ou autre document relatif à un titre secondaire de la banque, il ne peut en être fait mention sous une autre désignation.
Deemed not to be a deposit	(3) Subordinated indebtedness issued by a bank is deemed not to be a deposit.	(3) Un titre secondaire est réputé ne pas être un dépôt.
Other currencies	(4) When issuing subordinated indebtedness, a bank may provide that any aspect of	(4) La banque peut prévoir, lors de l'émission de titres secondaires, que toute dispositio-
		Non-versement de dividendes
		Restriction : titre secondaire
		Mention d'un titre secondaire
		Présomption
		Monnaie étrangère

the subordinated indebtedness relating to money or involving the payment of or the liability to pay money in relation thereto be in a currency other than that of Canada including, without restricting the generality of the foregoing, the payment of any interest thereon.

### *Security Certificates and Transfers*

#### **Definitions**

“adverse claim”  
“opposition”

“bona fide purchaser”  
“acheteur de bonne foi”

“clearing agency”  
“agence de compensation et de dépôt”

“delivery”  
“livraison...”

“fungible”  
“fongibles”

“genuine”  
“authentique”

“good faith”  
“bonne foi”

“over-issue”  
“émission excédentaire”

“purchaser”  
“acquéreur”

“security”  
“valeur mobilière...”

**81.** In this section and sections 82 to 135,

“adverse claim” includes a claim that a transfer was or would be wrongful or that a particular adverse person is the owner of or has an interest in a security;

“bona fide purchaser” means a purchaser for value in good faith and without notice of any adverse claim who takes delivery of a security in bearer form or order form or of a security in registered form issued to the purchaser or endorsed to the purchaser or endorsed in blank;

“clearing agency” means a person designated as a recognized clearing agency by the Superintendent;

“delivery” means voluntary transfer of possession;

“fungible”, in respect of securities, means securities of which any unit is, by nature or usage of trade, the equivalent of any other like unit;

“genuine” means free of forgery or counterfeit;

“good faith” means honesty in fact in the conduct of the transaction concerned;

“over-issue” means the issue of securities in excess of any maximum number of securities that the issuer is authorized to issue;

“purchaser” means a person who takes an interest in a security by sale, mortgage, pledge, issue, reissue, gift or any other voluntary transaction;

“security” or “security certificate” means an instrument issued by a bank that is

- (a) in bearer, order or registered form,
- (b) of a type commonly dealt in on securities exchanges or markets or com-

tion de ceux-ci relative à une somme d'argent ou prévoyant soit le paiement d'une somme d'argent, soit l'obligation d'en payer une est exprimée en monnaie étrangère et que les intérêts afférents sont payables en une telle monnaie.

### *Certificats de valeurs mobilières et transferts*

#### **Définitions**

“acheteur de bonne foi”  
“bona fide purchaser”

“acquéreur”  
“purchaser”

“acte de fiducie”  
“trust indenture”

“agence de compensation et de dépôt”  
“clearing agency”

“authentique”  
“genuine”

“bonne foi”  
“good faith”

“courtier”  
“securities broker”

“émission excédentaire”  
“over-issue”

“fongibles”  
“fungible”

“livraison” ou  
“remise”  
“delivery”

**81.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 82 à 135.

“acheteur de bonne foi” L’acquéreur contre valeur qui, non avisé de l’existence d’une opposition, prend livraison d’un titre au porteur ou à ordre ou d’un titre nominatif émis à son nom, endossé à son profit ou en blanc.

“acquéreur” La personne qui acquiert des droits sur une valeur mobilière, par voie d’achat, d’hypothèque, de gage, d’émission, de réémission, de don ou de toute autre opération consensuelle.

“acte de fiducie” S’entend au sens de l’article 294.

“agence de compensation et de dépôt” La personne agréée à ce titre par le surintendant.

“authentique” Ni falsifié ni contrefait.

“bonne foi” Honnêteté de fait dans l’exécution d’une opération.

“courtier” La personne qui se livre, exclusivement ou non, au commerce des valeurs mobilières et qui, entre autres, dans les opérations en cause, agit pour un client.

“émission excédentaire” Toute émission de valeurs mobilières dépassant le plafond autorisé.

“fongibles” Celles des valeurs mobilières qui ont cette qualité par nature ou en vertu des usages du commerce.

“livraison” ou “remise” Le transfert volontaire de la possession.

**"securities broker"**  
« courtier »

**"trust indenture"**  
« acte de fiducie »

**"unauthorized"**  
« non autorisé »

**"uncertificated security"**  
« valeur mobilière sans certificat »

**"valid"**  
« valide »

Provisions governing transfers of securities

Security a negotiable instrument

Bearer form

monly recognized in any area in which it is issued or dealt in as a medium for investment,

(c) one of a class or series or by its terms divisible into a class or series of instruments, and

(d) evidence of a share, participation or other interest in or obligation of a bank, but does not include an instrument evidencing a deposit;

“securities broker” means a person who is engaged for all or part of the person’s time in the business of buying and selling securities and who, in the transaction concerned, acts for, or buys a security from, or sells a security to, a customer;

“trust indenture” has the meaning given that expression by section 294;

“unauthorized”, in relation to a signature or an endorsement, means a signature or an endorsement made without actual, implied or apparent authority, and includes a forgery;

“uncertificated security” means a security, not evidenced by a security certificate, the issue and any transfer of which is registered or recorded in records maintained for that purpose by or on behalf of a bank;

“valid” means issued in accordance with the applicable law or validated under section 97.

**82. The transfer of a security is governed by sections 83 to 135.**

**83. (1)** A security is a negotiable instrument but, in the case of any inconsistency between the provisions of the *Bills of Exchange Act* and this Act, this Act prevails to the extent of the inconsistency.

**(2)** A security is in bearer form if it is payable to bearer according to its terms and not by reason of any endorsement.

« non autorisé » Pour une signature ou un endossement, le fait d’être apposé ou effectué sans autorisation réelle, implicite ou apparente; s’entend également des faux.

« opposition » Entre autres, le fait d’invoquer qu’un transfert est ou serait illégal ou qu’un opposant déterminé détient la propriété de valeurs mobilières ou un droit sur celles-ci.

« valeur mobilière » ou « certificat de valeur mobilière » Tout titre émis par une banque, qui, à la fois :

a) est au porteur, à ordre ou nominatif;  
b) est d’un genre habituellement négocié aux bourses ou sur les marchés de valeurs mobilières ou reconnu comme placement dans tout endroit où il est émis ou négocié;

c) fait partie d’une catégorie ou série de titres ou est divisible selon ses propres modalités;

d) atteste l’existence soit d’une action ou d’une obligation de la banque, soit de droits ou intérêts, notamment d’une participation, sur celle-ci.

Est exclus de la présente définition le document attestant un dépôt.

« valeur mobilière sans certificat » Valeur mobilière dont aucun certificat ne constate l’existence et dont l’émission ou le transfert est inscrit ou mentionné dans les registres tenus à cette fin par la banque ou en son nom.

« valide » Soit émis légalement, soit validé en vertu de l’article 97.

**82. Les articles 83 à 135 régissent les transferts de valeurs mobilières.**

« non autorisé »  
“unauthorized”

« opposition »  
“adverse claim”

« valeur mobilière » ou  
« certificat de valeur mobilière »  
“security”

« valeur mobilière sans certificat »  
“uncertificated security”

« valide »  
“valid”

Transferts

Effets négociables

Titre au porteur

## Order form

(3) A security is in order form where the security is not a share and, by its terms, it is payable to the order or assigns of any person therein specified with reasonable certainty or to the person or the person's order.

## Registered form

(4) A security is in registered form if  
 (a) it specifies a person entitled to the security or to the rights it evidences, and its transfer is capable of being recorded in a securities register; or  
 (b) it bears a statement that it is in registered form.

## Status of guarantor

84. A guarantor for an issuer of a security is deemed to be an issuer to the extent of the guarantee, whether or not the guarantor's obligation is noted on the security.

## Rights of holder

85. (1) Subject to Part VII, every security holder is entitled at the holder's option to a security certificate that complies with this Act or to a non-transferable written acknowledgement of the holder's right to obtain a security certificate that complies with this Act from a bank in respect of the securities of that bank held by the security holder.

## Fee for security certificate

(2) A bank may charge a reasonable fee, not exceeding a prescribed amount, for a security certificate issued in respect of a transfer.

## Joint holders

(3) A bank is not required to issue more than one security certificate in respect of securities held jointly by several persons, and delivery of a security certificate to one of several joint holders is sufficient delivery to all joint holders of the security.

## Signatures on security certificate

86. (1) A security certificate shall be signed manually  
 (a) by at least one director or officer of the bank,  
 (b) by or on behalf of a registrar, transfer agent or branch transfer agent of the bank, or  
 (c) by a trustee who certifies it in accordance with a trust indenture,

(3) Est à ordre le titre, à l'exception de l'action, qui est soit payable à l'ordre d'une personne qui y est désignée d'une manière suffisamment identifiable, soit cédé à une telle personne.

## (4) Est nominatif le titre qui :

a) soit désigne nommément son titulaire — ou celui qui bénéficie des droits dont il atteste l'existence — et peut faire l'objet d'un transfert sur le registre des valeurs mobilières;

b) soit porte une mention à cet effet.

84. La caution de l'émetteur d'une valeur mobilière est réputée, dans les limites de sa garantie, avoir la qualité d'émetteur, indépendamment de la mention de son obligation sur la valeur mobilière.

## Titre à ordre

## Titre nominatif

## Caution d'un émetteur

## Droits du détenteur

## Frais pour un certificat

## Codétenteurs

(2) La banque peut, pour un certificat de valeurs mobilières émis à l'occasion d'un transfert, imposer des droits n'excédant pas, en tout état de cause, le montant réglementaire.

(3) En cas de détention conjointe d'une valeur mobilière, la remise du certificat à l'un des codétenteurs constitue délivrance suffisante pour tous.

## Signatures

86. (1) Les certificats de valeurs mobilières doivent être signés de la main :

- a) soit d'au moins un administrateur ou dirigeant de la banque;
- b) soit de l'un des agents d'inscription ou de transfert de la banque, ou d'une personne agissant au nom de l'un de ceux-ci;
- c) soit d'un fiduciaire qui les certifie conformes à l'acte de fiducie.

No manual  
signature  
required

and any additional signatures required on a security certificate may be printed or otherwise mechanically produced thereon.

(2) Notwithstanding subsection (1), a manual signature is not required on a security certificate representing a fractional share, on an option or a right to acquire a security or on a scrip certificate.

Continuation of  
signature

(3) Where a security certificate contains a printed or mechanically reproduced signature of a person, the bank may issue the security certificate, notwithstanding that the person has ceased to be a director or an officer of the bank, and the security certificate is as valid as if the person were a director or an officer at the date of its issue.

Contents of  
share certificate

87. There shall be stated on the face of each share certificate issued by a bank after the coming into force of this section

- (a) the name of the bank;
- (b) a statement that the bank is subject to the *Bank Act*;
- (c) the name of the person to whom the share certificate is issued; and
- (d) the number and class of shares and the designation of any series that the certificate represents.

Restrictions  
and constraints

88. (1) If a security certificate issued by a bank is or becomes subject to

- (a) a restriction on its transfer other than a constraint under Part VII, or
  - (b) a lien in favour of the bank,
- the restriction or lien is ineffective against a transferee of the security who has no actual knowledge of it, unless the restriction or lien or a reference to it is noted conspicuously on the security certificate.

Limit on  
restriction

(2) Where any of the issued shares of a bank are or were part of a distribution to the public and remain outstanding and are held by more than one person, the bank shall not have a restriction on the issue, transfer or ownership of its shares of any class or series except by way of a constraint under Part VII.

Transitional

(3) If a body corporate that is continued as a bank under this Act has outstanding secu-

Les signatures supplémentaires requises peuvent être reproduites mécaniquement, notamment sous forme imprimée.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), la signature manuscrite n'est pas requise sur les certificats de valeurs mobilières représentant des fractions d'actions ou des options ou droits d'acquérir des valeurs mobilières, ni sur des certificats provisoires.

(3) Les certificats de valeurs mobilières émis par la banque alors que l'administrateur ou le dirigeant dont ils reproduisent mécaniquement la signature a cessé d'occuper ses fonctions restent valides.

Exceptions

Validité  
permanente de  
la signatureContenu du  
certificat  
d'action

87. Doivent figurer au recto de chaque certificat d'action émis après l'entrée en vigueur du présent article les éléments suivants :

- a) le nom de la banque émettrice;
- b) la mention qu'elle est régie par la *Loi 20 sur les banques*;
- c) le nom du titulaire;
- d) le nombre, la catégorie et la série d'actions représentées.

Restrictions

88. (1) Les restrictions en matière de transfert non prévues à la partie VII et les priviléges en faveur de la banque sont inopposables à tout cessionnaire d'une valeur mobilière qui n'en a pas eu effectivement connaissance, s'ils ne figurent pas ostensiblement, par mention expresse ou référence, sur le certificat qui leur est ou devient assujetti.

Restrictions  
interdites

(2) La banque dont des actions, en circulation et détenues par plusieurs personnes, sont ou ont été émises par voie de souscription publique ne peut soumettre à des restrictions l'émission, le transfert ou la propriété de ses actions, sauf dans les cas prévus à la partie VII.

Disposition  
transitoire

(3) L'expression « compagnie privée » ou « société privée » figurant sur les certificats

rity certificates and the words "private company" or "private corporation" appear on the certificates, those words are deemed to be a notice of a restriction or lien for the purposes of subsection (1).

**Particulars of class**

**89.** (1) There shall be stated legibly on a share certificate issued after the coming into force of this section by a bank that is authorized to issue shares of more than one class or series

- (a) the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the shares of each class and series existing when the share certificate is issued; or
- (b) that the class or series of shares that the certificate represents has rights, privileges, restrictions or conditions attached thereto and that the bank will furnish a shareholder, on demand and without charge, with a full copy of
  - (i) the text of the rights, privileges, restrictions and conditions attached to each class authorized to be issued and to each series in so far as those rights, privileges, restrictions and conditions have been fixed by the directors, and
  - (ii) the text of the authority of the directors, if the directors are so authorized, to fix the rights, privileges, restrictions and conditions of subsequent series of shares.

**Duty**

(2) Where a share certificate issued by a bank contains the statement mentioned in paragraph (1)(b), the bank shall provide a shareholder, on demand and without charge, with a full copy of the texts referred to in subparagraphs (1)(b)(i) and (ii).

**Fractional share**

**90.** A bank may issue a certificate for a fractional share or may issue in place thereof a scrip certificate in bearer form that entitles the holder to receive a certificate for a full share by exchanging scrip certificates aggregating a full share.

**Scrip certificates**

**91.** The directors of a bank may attach conditions to any scrip certificate issued by the bank, including conditions that

- (a) the scrip certificate becomes void if not exchanged for a share certificate

de valeurs mobilières émis par une personne morale prorogée sous le régime de la présente loi est réputée constituer un avis des restrictions ou priviléges prévus au paragraphe (1).

**89.** (1) Les certificats émis, après l'entrée en vigueur du présent article, par une banque autorisée à émettre des actions de plusieurs catégories ou séries font état, de manière lisible :

- a) soit des droits, priviléges, restrictions et conditions attachés aux actions de toutes les catégories et séries existantes au moment de leur émission;
- b) soit du fait que la catégorie ou série d'actions qu'ils représentent comporte des droits, priviléges, restrictions ou conditions et que la banque remettra à tout actionnaire, à sa demande et gratuitement, copie intégrale du texte :
  - (i) des droits, priviléges, restrictions et conditions attachés à chaque catégorie dont l'émission est autorisée et, dans la mesure fixée par les administrateurs, à chaque série,
  - (ii) de l'autorisation donnée aux administrateurs de fixer les droits, priviléges, restrictions et conditions des séries suivantes.

**Détails**

(2) La banque qui émet les certificats visés à l'alinéa (1)b) doit, sur demande, fournir gratuitement aux actionnaires le texte prévu aux sous-alinéas (1)b)(i) et (ii).

**Obligation**

**90.** La banque peut émettre, pour chaque fraction d'action, soit un certificat, soit un certificat provisoire au porteur donnant droit à une action entière en échange de tous les certificats provisoires correspondants.

**Fraction d'action**

**91.** Les administrateurs peuvent assortir les certificats provisoires de conditions prévoyant notamment :

- a) que ceux-ci seront frappés de nullité s'ils ne sont pas échangés avant une date

**Certificat provisoire**

<p>representing a full share before a specified date; and</p> <p>(b) any shares for which the scrip certificate is exchangeable may, notwithstanding any pre-emptive right, be issued by the bank to any person and the proceeds thereof may be distributed rateably to the holders of all the scrip certificates.</p>	<p>déterminée contre des certificats d'actions entières;</p> <p>b) que les actions contre lesquelles ils sont échangeables peuvent, malgré tout droit de préemption, faire l'objet, au profit d'une personne donnée, d'une émission dont le produit est distribué, au prorata, aux détenteurs de tous les certificats provisoires.</p>
<p><b>92.</b> (1) A holder of a fractional share issued by a bank is not entitled to exercise voting rights or to receive a dividend in respect of the fractional share.</p>	<p><b>92.</b> (1) Les fractions d'actions émises par la banque ne confèrent pas à leur détenteur le droit de voter ou de recevoir des dividendes.</p>
<p><b>Holders of scrip certificates</b></p> <p>(2) A holder of a scrip certificate is not entitled to exercise voting rights or to receive a dividend in respect of the scrip certificate.</p>	<p><b>Détenteurs de fractions d'actions</b></p> <p>(2) Les certificats provisoires émis par la banque ne confèrent pas à leur détenteur le droit de voter ou de recevoir des dividendes.</p>
<p><b>Dealings with registered holder</b></p> <p><b>93.</b> (1) A bank or a trustee within the meaning of section 294 may, subject to subsections 137(2) to (5) and sections 138 to 141 and 145, treat the registered owner of a security as the person exclusively entitled to vote, to receive notices, to receive any interest, dividend or other payment in respect of the security and to exercise all of the rights and powers of an owner of the security.</p>	<p><b>Détenteurs de certificats provisoires</b></p> <p><b>Relations avec le détenteur inscrit</b></p> <p><b>93.</b> (1) La banque ou le fiduciaire visé à l'article 295 peut, sous réserve des paragraphes 137(2) à (5) et des articles 138 à 141 et 145, considérer le détenteur inscrit d'une valeur mobilière comme la seule personne ayant qualité pour voter, recevoir des avis ainsi que les intérêts, dividendes ou autres paiements et exercer tous les droits et pouvoirs du propriétaire de la valeur mobilière.</p>
<p><b>Constructive registered holder</b></p> <p>(2) Notwithstanding subsection (1), a bank may treat a person as a registered security holder entitled to exercise all of the rights of the security holder that the person represents, if that person provides the bank with evidence as described in subsection 127(4) that the person is</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the heir or personal representative of a deceased security holder or the personal representative of the heirs of the deceased security holder;</li> <li>(b) the personal representative of a registered security holder who is an infant, an incompetent person or a missing person; or</li> <li>(c) a liquidator of, or a trustee in bankruptcy for, a registered security holder.</li> </ul>	<p><b>Présomption</b></p> <p>(2) Malgré le paragraphe (1), la banque peut considérer une personne comme habilitée à exercer les droits du détenteur inscrit d'une valeur mobilière qu'elle représente, dans la mesure où celle-ci peut lui fournir, conformément au paragraphe 127(4), la preuve qu'elle est :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'héritier ou le représentant personnel d'un détenteur de valeurs mobilières décédé ou le représentant personnel des héritiers de ce dernier;</li> <li>b) le représentant personnel d'un détenteur inscrit de valeurs mobilières mineur, incapable ou absent;</li> <li>c) le liquidateur ou le syndic de faillite agissant pour un détenteur inscrit de valeurs mobilières.</li> </ul>
<p><b>Permissible registered holder</b></p> <p>(3) If a person on whom the ownership of a security of a bank devolves by operation of law, other than a person described in subsection (2), provides proof of that person's authority to exercise rights or privileges in respect of a security of the bank that is not</p>	<p><b>Idem</b></p> <p>(3) La banque doit, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, considérer toute personne non visée au paragraphe (2) et à laquelle la propriété de valeurs mobilières est dévolue par l'effet de la loi comme habilitée à exercer, à l'égard des valeurs</p>

registered in the person's name, the bank shall, subject to this Act, treat that person as entitled to exercise those rights or privileges.

**Immunity of bank**

(4) A bank is not required to inquire into the existence of, or see to the performance or observance of, any duty owed to a third person by a registered holder of any of its securities or by anyone whom it treats, as permitted or required by this Part, as the owner or registered holder thereof.

**Infant owner**

94. If an infant exercises any rights of ownership in the securities of a bank, no subsequent repudiation or avoidance is effective against the bank.

**Joint shareholders**

95. A bank may treat as owners of a security the survivors of persons to whom the security was issued as joint holders, if the bank receives proof satisfactory to it of the death of any of the joint holders.

**Transmission of securities**

96. (1) Subject to the provisions of Part VII and any applicable law relating to the collection of taxes, a person referred to in paragraph 93(2)(a) is entitled to become registered as the owner of a security, or to designate another person to be registered as the owner of a security, if the person referred to in paragraph 93(2)(a) delivers to the bank or its transfer agent

(a) the original grant of probate or of letters of administration, or a copy thereof certified to be a true copy by

- (i) the court that granted the probate or letters of administration,
- (ii) a trust company incorporated under the *Trust Companies Act* or under the laws of a province, or
- (iii) a lawyer or notary acting on behalf of the person referred to in paragraph 93(2)(a), or

(b) in the case of transmission by notarial will in the Province of Quebec, a copy thereof authenticated pursuant to the laws of that Province,

together with

(c) an affidavit or declaration of transmission made by the person referred to in

mobilières non inscrites à son nom, les droits ou priviléges y afférents dans la mesure où la personne établit qu'elle a qualité pour les exercer.

(4) La banque n'est pas tenue de vérifier si des obligations envers des tiers incombe au détenteur inscrit de l'une de ses valeurs mobilières ou à la personne considérée en vertu de la présente partie comme tel ou comme propriétaire, ni de veiller à leur exécution.

**Immunité de la banque**

94. En cas d'exercice par un mineur de droits attachés à la propriété des valeurs mobilières de la banque, aucun désaveu ultérieur n'a d'effet contre celle-ci.

**Mineurs**

95. La banque peut, sur preuve satisfaisante du décès de l'un des codétenteurs de l'une de ses valeurs mobilières, considérer les autres codétenteurs comme propriétaires de celle-ci.

**Codétenteurs**

96. (1) Sous réserve de la partie VII et de toute loi fiscale applicable, la personne visée à l'alinéa 93(2)a) est habilitée à devenir détenteur inscrit, ou à désigner la personne qui le deviendra, sur remise à la banque ou à son agent de transfert — avec les assurances que celle-ci peut exiger en vertu de l'article 127 — des documents suivants :

a) en cas de transmission par testament notarié dans la province de Québec, une copie certifiée authentique de ce testament conformément aux lois de cette province ou, dans les autres cas, l'original du jugement, soit d'homologation du testament, soit de nomination d'un exécuteur testamentaire ou d'un administrateur, ou d'une copie certifiée conforme par :

(i) le tribunal qui a prononcé le jugement d'homologation ou la nomination de l'exécuteur testamentaire ou de l'administrateur,

(ii) une société de fiducie constituée en personne morale sous le régime de la *Loi sur les sociétés de fiducie* ou d'une loi provinciale,

(iii) un avocat ou un notaire agissant pour le compte de la personne visée à l'alinéa 93(2)a);

**Transmission de valeurs mobilières**

paragraph 93(2)(a) that states the particulars of the transmission, and

(d) the security certificate that was owned by the deceased holder

(i) in the case of a transfer to the person referred to in paragraph 93(2)(a), with or without the endorsement of that person, and

(ii) in the case of a transfer to any other person, endorsed in accordance with section 111,

and accompanied by any assurance the bank may require under section 127.

**Excepted transmissions**

(2) Notwithstanding subsection (1), if the laws of the jurisdiction governing the transmission of a security of a deceased holder do not require a grant of probate or of letters of administration in respect of the transmission, a personal representative of the deceased holder is entitled, subject to Part VII and any applicable law relating to the collection of taxes, to become registered as the owner or to designate a person to be registered as the owner, if the personal representative delivers to the bank or its transfer agent the following documents, namely,

(a) the security certificate that was owned by the deceased holder; and

(b) reasonable proof of the governing laws, of the deceased holder's interest in the security and of the right of the personal representative or the designated person to become the registered shareholder.

**Right of bank to treat as owner**

(3) Subject to Part VII, delivery of the documents referred to in this section empowers a bank or its transfer agent to record in a securities register the transmission of a security from the deceased holder to a person referred to in paragraph 93(2)(a) or to such person as the person referred to in that paragraph may designate and, thereafter, to treat the person who becomes so registered as the owner of that security.

**Over-issue**

97. (1) The provisions of this Part that validate a security or compel its issue or reissue do not apply to the extent that a validation, issue or reissue would result in over-issue, but

b) un affidavit ou une déclaration établi par elle et énonçant les conditions de la transmission;

c) le certificat de valeurs mobilières du détenteur décédé :

(i) dans le cas d'un transfert à elle-même, endossé ou non,

(ii) dans le cas d'un transfert à une autre personne, endossé en conformité de l'article 111.

**Transmissions**

(2) Malgré le paragraphe (1), le représentant personnel du détenteur décédé de valeurs mobilières dont la transmission est régie par une loi n'exigeant pas de jugement d'homologation du testament, ni de nomination d'un exécuteur testamentaire ou d'un administrateur, est habilité, sous réserve de la partie VII et de toute loi fiscale applicable, à en devenir le détenteur inscrit, ou à désigner celui-ci, sur remise à la banque ou à son agent de transfert des pièces suivantes :

a) les certificats de valeurs mobilières du détenteur décédé;

b) une attestation suffisante des lois applicables, des droits du détenteur décédé sur ces valeurs mobilières et de son droit, ou de celui de la personne qu'il désigne, d'en devenir le détenteur inscrit.

**Droit de la banque**

(3) Sous réserve de la partie VII, la remise des documents visés au présent article donne à la banque ou à son agent de transfert le pouvoir de consigner au registre des valeurs mobilières la transmission de valeurs mobilières du détenteur décédé à la personne visée à l'alinéa 93(2)a), ou à la personne qu'elle peut désigner, et par la suite de considérer la personne qui en devient détenteur inscrit comme leur propriétaire.

**Émission excédentaire**

97. (1) L'application des dispositions de la présente partie validant des valeurs mobilières ou en imposant l'émission ou la réémision ne saurait entraîner une émission excédentaire; toutefois, les personnes habilitées à

(a) if a valid security similar in all respects to the security involved in the over-issue is reasonably available for purchase, the person entitled to the validation or issue may compel the issuer to purchase and deliver such a security to that person against surrender of the security that the person holds; or

(b) if a valid security similar in all respects to the security involved in the over-issue is not reasonably available for purchase, the person entitled to the validation or issue may recover from the issuer an amount equal to the price the last purchaser for value paid for the invalid security.

Retroactive validation

(2) Where an issuer is subsequently authorized to issue securities of a number equal to or exceeding the number of securities previously authorized plus the amount of the securities over-issued, the securities so over-issued are valid from the date of their issue.

Payment not a purchase or redemption

(3) A purchase or payment by an issuer under subsection (1) is not a purchase or payment in respect of which section 71 or 77 applies.

Burden of proof

**98.** In any action on a security,

- (a) unless specifically denied in the pleadings, each signature on the security or in a necessary endorsement is admitted;
- (b) a signature on the security is presumed to be genuine and authorized but, if the effectiveness of the signature is put in issue, the burden of establishing that it is genuine and authorized is on the party claiming under the signature;
- (c) if a signature is admitted or established, production of the instrument entitles a holder to recover on it unless the defendant establishes a defence or a defect going to the validity of the security; and
- (d) if the defendant establishes that a defence or defect exists, the plaintiff has the burden of establishing that the defence or defect is ineffective against the plaintiff or any person under whom the plaintiff claims.

réclamer cette application peuvent, selon qu'il est ou non possible d'acquérir des valeurs mobilières identiques à celles qui sont en cause dans l'émission excédentaire, respectivement :

- a) contraindre l'émetteur à les acquérir et à les leur livrer en échange de celles qu'elles détiennent;
- b) recouvrer de l'émetteur une somme égale au prix payé par le dernier acquéreur des valeurs mobilières non valides.

Validation rétroactive

(2) Les valeurs mobilières que l'émetteur est autorisé par la suite à émettre en excédent sont valides à compter de leur date d'émission.

Absence d'achat ou de rachat

(3) Les articles 71 ou 77 ne s'appliquent ni à l'acquisition ni au paiement qu'effectue l'émetteur aux termes du paragraphe (1).

Charge de la preuve

**98.** Dans tout procès portant sur des valeurs mobilières :

- a) à défaut de contestation expresse dans les actes de procédure, les signatures figurant sur ces valeurs ou sur les endossements obligatoires sont admises sans autre preuve;
- b) les signatures figurant sur ces valeurs mobilières sont présumées être authentiques et autorisées, à charge pour la partie qui s'en prévaut de l'établir en cas de contestation;
- c) sur production des titres dont la signature est admise ou prouvée, leur détenteur obtient gain de cause, sauf si le défendeur soulève un moyen de défense ou l'existence d'un vice mettant en cause la validité de ces valeurs;
- d) il incombe au demandeur de prouver l'inopposabilité, à lui-même ou aux personnes dont il invoque les droits, des moyens

## Securities fungible

**99.** Unless otherwise agreed, and subject to any applicable law, regulation or stock exchange rule, a person required to deliver securities may deliver any security of the specified issue in bearer form or registered in the name of the transferee or endorsed to the transferee or in blank.

## Notice of defect

**100.** (1) Even against a purchaser for value and without notice of a defect going to the validity of a security, the terms of the security include those stated on the security and those incorporated therein by reference to another instrument, statute, rule, regulation or order to the extent that the terms so referred to do not conflict with the stated terms, but such a reference is not of itself notice to a purchaser for value of a defect going to the validity of the security, notwithstanding that the security expressly states that a person accepting it admits the notice.

## Purchaser for value

(2) A security is valid in the hands of a purchaser for value without notice of any defect going to its validity.

## Lack of genuineness

(3) Except as provided in section 101, the fact that a security is not genuine is a complete defence even against a purchaser for value and without notice.

## Ineffective defences

(4) All defences of an issuer, including non-delivery and conditional delivery of a security but not including lack of genuineness, are ineffective against a purchaser for value without notice of the particular defence.

## Staleness as defect notice

(5) After an event that creates a right to immediate performance of the principal obligation evidenced by a security, or that sets a date on or after which a security is to be presented or surrendered for redemption or exchange, a purchaser is deemed to have notice of any defect in its issue or of any defence of the issuer.

(a) if the event requires the payment of money or the delivery of securities, or both, on presentation or surrender of the security, and the funds or securities are

de défense ou du vice dont le défendeur établit l'existence.

**99.** Sauf convention à l'effet contraire et sous réserve de toute loi, de tout règlement ou de toute règle boursière applicable, la personne tenue de livrer des valeurs mobilières peut livrer n'importe quelles valeurs de l'émission spécifiée au porteur, enregistrées au nom du cessionnaire, endossées à son nom ou laissées en blanc.

## Valeurs mobilières fongibles

## Avis du vice

**100.** (1) Les modalités d'une valeur mobilière comprennent celles qui y sont énoncées et celles qui, dans la mesure où elles sont compatibles avec les précédentes, y sont incorporées par renvoi à tout autre acte, loi, règle, règlement, décret, arrêté ou ordonnance, ce renvoi ne constituant pas en lui-même pour l'acquéreur contre valeur l'avis de l'existence d'un vice mettant en cause la validité de la valeur, même si celle-ci énonce expressément que la personne qui l'accepte admet l'existence de cet avis.

(2) La valeur mobilière est valide entre les mains de tout acquéreur contre valeur qui ignore l'existence d'un vice mettant en cause sa validité.

## Acheteur

(3) Sous réserve de l'article 101, le défaut d'authenticité d'une valeur mobilière constitue un moyen de défense péremptoire, même envers l'acquéreur contre valeur qui l'ignore.

## Défaut d'authenticité

(4) L'émetteur ne peut opposer aucun autre moyen de défense, y compris la non-livraison ou la livraison sous condition d'une valeur mobilière, à l'acquéreur contre valeur qui n'en a pas connaissance.

## Défense irrecevable

(5) À la survenance de tout événement ouvrant droit à l'exécution immédiate des obligations principales attestées dans des valeurs mobilières ou permettant de fixer la date de présentation ou de remise de valeurs mobilières pour rachat ou échange, sont présumés connaître tout défaut relatif à leur émission, ou tout moyen de défense opposé par l'émetteur, les acquéreurs qui les prennent, selon le cas :

a) plus d'un an après la date où, sur présentation ou remise des valeurs, les fonds à

## Présomption de connaissance d'un vice

## Unauthorized signature

available on the date set for payment or exchange, and the purchaser takes the security more than one year after that date; or

(b) if the purchaser takes the security more than two years after the date set for presentation or surrender or the date on which the performance became due.

## Completion or alteration

**101.** An unauthorized signature on a security before or in the course of issue is ineffective, except that the signature is effective in favour of a purchaser for value and without notice of the lack of authority, if the signing has been done by

- (a) an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security, or of similar securities, or their immediate preparation for signing; or
- (b) an employee of the issuer or of a person referred to in paragraph (a) who, in the ordinary course of the employee's duties, handles the security.

**102.** (1) Where a security contains the signatures necessary to its issue or transfer but is incomplete in any other respect,

- (a) any person may complete it by filling in the blanks in accordance with the person's authority; and
- (b) notwithstanding that the blanks are incorrectly filled in, the security as completed is enforceable by a purchaser who took it for value and without notice of the incorrectness.

## Enforceability

(2) A completed security that has been improperly altered, even if fraudulently altered, remains enforceable, but only according to its original terms.

## Warranties of agents

**103.** (1) A person signing a security, as authenticating trustee, registrar, transfer agent or other person entrusted by the issuer with the signing of the security, warrants to a purchaser for value without notice that

- (a) the security is genuine;
- (b) the person's acts in connection with the issue of the security are within the person's authority; and

verser ou les valeurs à livrer en raison de la survenance de l'événement étaient disponibles;

b) plus de deux ans après la date de présentation, de livraison ou d'exécution prévue pour l'obligation principale.

## Signature non autorisée

**101.** Les signatures non autorisées apposées sur les valeurs mobilières avant ou pendant une émission sont sans effet, sauf à l'égard de l'acquéreur contre valeur ignorant ce défaut et à condition que leur auteur soit :

- a) une personne chargée soit, par l'émetteur, de signer ces valeurs ou des valeurs analogues ou d'en préparer directement la signature, soit d'en certifier l'authenticité, notamment un fiduciaire ou un agent d'inscription ou de transfert;
- b) un agent de l'émetteur ou d'une personne visée à l'alinéa a) qui, dans le cadre normal de ses fonctions, a eu ou a ces valeurs en main.

**102.** (1) Toute personne habilitée à cet effet peut remplir les blancs de valeurs mobilières revêtues des signatures requises pour leur émission ou leur transfert mais incomplètes par ailleurs; les titres ainsi complétés — même incorrectement — produisent leurs effets en faveur des acquéreurs contre valeur ignorant ce défaut.

## Valeur mobilière à compléter

## Force exécutoire

(2) Les valeurs mobilières qui sont irrégulièrement, voire frauduleusement, modifiées continuent à produire les effets prévus dans leurs modalités initiales.

## Garanties des mandataires

**103.** (1) Les personnes chargées soit, par l'émetteur, de signer un titre, soit d'en certifier l'authenticité, notamment les fiduciaires ou les agents d'inscription ou de transfert, garantissent par leur signature à l'acquéreur contre valeur non avisé d'irrégularités en l'occurrence :

- a) l'authenticité du titre;
- b) leur pouvoir d'agir dans le cadre de l'émission du titre;

<b>Limitation of liability</b>	(c) the person has reasonable grounds for believing that the security is in the form and within the amount the issuer is authorized to issue.	c) l'existence de raisons valables de croire que l'émetteur était autorisé à émettre sous cette forme un titre de ce montant.
<b>Title of purchaser</b>	(2) Unless otherwise agreed, a person referred to in subsection (1) does not assume any further liability for the validity of a security.	(2) Sauf convention à l'effet contraire, les personnes visées au paragraphe (1) n'assument aucune autre responsabilité quant à la validité d'une valeur mobilière.
<b>Title of bona fide purchaser</b>	<b>104.</b> (1) Subject to Part VII, on delivery of a security the purchaser acquires the rights in the security that the purchaser's transferor had or had authority to convey, except that the position of a purchaser who has been a party to any fraud or illegality affecting the security or who as a prior holder had notice of an adverse claim is not improved by taking from a later <i>bona fide</i> purchaser.	<b>104.</b> (1) Sous réserve de la partie VII, dès livraison d'une valeur mobilière, les droits transmissibles du cédant passent à l'acquéreur, mais le fait de détenir une valeur d'un acheteur de bonne foi ne saurait modifier la situation du cessionnaire qui a participé à une fraude ou à un acte illégal mettant en cause la validité de cette valeur ou qui, en tant qu'ancien détenteur, connaissait l'existence d'une opposition.
<b>Limited interest purchaser</b>	(2) A <i>bona fide</i> purchaser, in addition to acquiring the rights of a purchaser, also acquires the security free from any adverse claim.	(2) L'acheteur de bonne foi acquiert, outre les droits de l'acquéreur, la valeur mobilière libre de toute opposition.
<b>Deemed notice of adverse claim</b>	(3) A purchaser of a limited interest acquires rights only to the extent of the interest purchased.	(3) L'acquéreur n'acquiert de droits que dans les limites de son acquisition.
<b>Notice of fiduciary duty</b>	<b>105.</b> A purchaser of a security, or any securities broker for a seller or purchaser, is deemed to have notice of an adverse claim if (a) the security, whether in bearer form or registered form, has been endorsed "for collection" or "for surrender" or for some other purpose not involving transfer; or (b) the security is in bearer form and has on it a statement that it is the property of a person other than the transferor, except that the mere writing of a name on a security is not such a statement.	<b>105.</b> Sont réputés connaître l'existence d'oppositions les courtiers de valeurs mobilières ou les acquéreurs de titres :
	(a) endossés « pour recouvrement », « pour remise » ou à toute fin n'emportant pas transfert; (b) au porteur revêtus d'une mention, autre que la simple inscription d'un nom, selon laquelle l'auteur du transfert n'en est pas propriétaire.	Présomption d'opposition
	<b>106.</b> Notwithstanding that a purchaser, or any securities broker for a seller or purchaser, has notice that a security is held for a third person by, or is registered in the name of or endorsed by, a fiduciary, neither the purchaser nor the securities broker has any duty to inquire into the rightfulness of the transfer or any notice of an adverse claim, except that if the purchaser or securities broker for the seller or purchaser knows that the consideration is to be used for, or that the	Avis du mandat d'un fiduciaire

transaction is for, the personal benefit of the fiduciary or is otherwise in breach of the fiduciary's duty, the purchaser or securities broker is deemed to have notice of an adverse claim.

**Staleness as notice**

**107.** An event that creates a right to immediate performance of the principal obligation evidenced by a security or that sets a date on or after which the security is to be presented or surrendered for redemption or exchange is not of itself notice of an adverse claim, except in the case of a purchase

- (a) made more than one year after any date set for such a presentation or surrender; or
- (b) made more than six months after any date set for payment of money against such a presentation or surrender if funds are available for payment on that date.

**Warranties to issuer**

**108. (1)** A person who presents a security for registration of transfer or for payment or exchange warrants to the issuer that the person is entitled to the registration, payment or exchange, except that a purchaser for value without notice of an adverse claim who receives a new, reissued or re-registered security on registration of transfer warrants only that the purchaser has no knowledge of any unauthorized signature in a necessary endorsement.

**Warranties to purchaser**

**(2)** A person by transferring a security to a purchaser for value warrants only that

- (a) the transfer is effective and rightful;
- (b) the security is genuine and has not been materially altered; and
- (c) the person knows of nothing that might impair the validity of the security.

**Warranties of intermediary**

**(3)** Where a security is delivered by an intermediary known by the purchaser to be entrusted with delivery of the security on behalf of another or with collection of a draft or other claim to be collected against that delivery, the intermediary by that delivery warrants only the intermediary's own good faith and authority even if the intermediary has purchased or made advances against the

effectuant l'opération à des fins personnelles, est réputé avisé de l'existence de l'opposition.

**Péremption valant avis d'opposition**

**107.** Tout événement ouvrant droit à l'exécution immédiate des obligations principales attestées dans des valeurs mobilières ou permettant de fixer la date de présentation ou de remise de ces valeurs pour rachat ou échange ne constitue pas en lui-même un avis de l'existence d'une opposition, sauf dans le cas d'une acquisition effectuée :

- a) soit plus d'un an après cette date;
- b) soit plus de six mois après la date où les fonds, s'ils étaient disponibles, devaient être versés sur présentation ou remise des valeurs.

**Garanties à l'émetteur**

**108. (1)** La personne qui présente un titre pour inscription de son transfert, pour paiement ou pour échange garantit à l'émetteur le bien-fondé de sa demande; toutefois, l'acquéreur contre valeur qui ignore l'existence d'une opposition et qui reçoit un titre soit nouveau, soit réémis ou réinscrit, garantit seulement, dès l'inscription du transfert, l'inexistence, à sa connaissance, de signatures non autorisées lors d'endossements obligatoires.

**(2)** La personne qui transfère le titre à l'acquéreur contre valeur garantit seulement :

- a) la régularité et le caractère effectif de ce transfert;
- b) l'authenticité du titre et l'absence de modifications importantes;
- c) l'inexistence, à sa connaissance, de vices mettant en cause la validité du titre.

**Garanties à l'acquéreur**

**(3)** L'intermédiaire qui, au su de l'acquéreur, est chargé de livrer une valeur mobilière pour le compte d'une autre personne ou de recouvrer une créance, notamment une traite, garantit, par la livraison, seulement sa propre bonne foi et sa qualité pour agir, même s'il a consenti ou souscrit des avances sur cette créance.

**Garanties de l'intermédiaire**

draft or other claim to be collected against the delivery.

**Warranties of  
pledgee**

(4) A pledgee or other holder for purposes of security who redelivers a security received, or after payment and on order of the debtor delivers that security to a third person, gives only the warranties of an intermediary under subsection (3).

**Warranties of  
securities  
broker**

(5) A securities broker gives to the broker's customer, to the issuer and to a purchaser, as the case may be, the warranties provided in subsections (1) to (4) and has the rights and privileges of a purchaser under those subsections, and those warranties of and in favour of the broker acting as an agent are in addition to warranties given by the broker's customer and warranties given in favour of the broker's customer.

**Right to compel  
endorsement**

**109.** Where a security in registered form is delivered to a purchaser without a necessary endorsement, the purchaser may become a *bona fide* purchaser only as of the time the endorsement is supplied, but against the transferor the transfer is complete on delivery and the purchaser has a specifically enforceable right to have any necessary endorsement supplied.

**Definition of  
"appropriate  
person"**

**110. (1)** In this section, section 111, subsections 118(1), 121(4) and 126(1) and section 130, "appropriate person" means

- (a) the person specified by the security or by special endorsement to be entitled to the security;
- (b) if a person described in paragraph (a) is described as a fiduciary but is no longer serving in the described capacity, either that person or that person's successor;
- (c) if the security or endorsement mentioned in paragraph (a) specifies more than one person as fiduciaries and one or more of those persons are no longer serving in the described capacity, the remaining fiduciary or fiduciaries, whether or not a successor has been appointed;
- (d) if a person described in paragraph (a) is a natural person and is without capacity to act by reason of death, incompetence, minority or other reason, the person's fiduciary;

(4) Le créancier gagiste ou tout autre détenteur pour sûreté qui, après paiement et sur ordre du débiteur, livre à un tiers la valeur mobilière qu'il a reçue ne donne que les garanties de l'intermédiaire prévues au paragraphe (3).

(5) Le courtier de valeurs mobilières donne à son client, à l'émetteur ou à l'acquéreur les garanties prévues aux paragraphes (1) à (4) et jouit des droits et priviléges que ces paragraphes confèrent à l'acquéreur; les garanties que donne ou dont bénéficie le courtier agissant comme mandataire s'ajoutent aux garanties que donne ou dont bénéficie son client.

**Garanties du  
créancier  
gagiste**

**Garanties du  
courtier**

**Droit d'exiger  
l'endossement**

**109.** Le transfert d'un titre nominatif livré sans l'endossement obligatoire est parfait à l'égard du cédant dès la livraison, mais l'acquéreur ne devient acheteur de bonne foi qu'après l'endossement, qu'il peut formellement exiger.

**Définition de  
« personne  
compétente »**

**110. (1)** Pour l'application du présent article, de l'article 111, des paragraphes 118(1), 121(4) et 126(1) et de l'article 130, la « personne compétente » est, selon le cas :

- a) le titulaire de la valeur mobilière, mentionné sur celle-ci ou dans un endossement nominatif;
- b) la personne visée à l'alinéa a) désignée en qualité de représentant, mais qui n'agit plus en cette qualité, ou son successeur;
- c) tout représentant dont le nom figure parmi ceux qui sont mentionnés sur la valeur mobilière ou l'endossement visés à l'alinéa a), indépendamment de la présence d'un successeur nommé ou agissant à la place de ceux qui n'ont plus qualité;
- d) le représentant de la personne visée à l'alinéa a) si cette dernière est une personne physique décédée ou incapable, notamment parce qu'elle est mineure;
- e) tout survivant parmi les bénéficiaires d'un gain de survie nommés sur la valeur

## Determining an "appropriate person"

(e) if the security or endorsement mentioned in paragraph (a) specifies more than one person with right of survivorship and by reason of death not all of the persons can sign, the survivor or survivors;  
 (f) a person having power to sign under any applicable law or a power of attorney; or  
 (g) to the extent that a person described in any of paragraphs (a) to (f) may act through an agent, the person's authorized agent.

## Endorsement

(2) Whether the person signing is an appropriate person is determined as of the time of signing, and an endorsement by such a person does not become unauthorized for the purposes of this Part by reason of any subsequent change of circumstances.

## Special or blank

(2) An endorsement may be special or in blank.

## Blank endorsement

(3) An endorsement in blank includes an endorsement to bearer.

## Special endorsement

(4) A special endorsement specifies the person to whom the security is to be transferred, or who has power to transfer it.

## Right of holder

(5) A holder may convert an endorsement in blank into a special endorsement.

## Immunity of endorser

112. Unless otherwise agreed, the endorser by the endorsement assumes no obligation that the security will be honoured by the issuer.

## Partial endorsement

113. An endorsement purporting to be an endorsement of only part of a security representing units intended by the issuer to be separately transferable is effective to the extent of the endorsement.

## Effect of failure by fiduciary to comply

114. Failure of a fiduciary to comply with a controlling instrument or with the law of the jurisdiction governing the fiduciary rela-

mobilière ou l'endossement mentionnés à l'alinéa a);

f) la personne qui a le pouvoir de signer en vertu d'une loi applicable ou d'une procuration;

g) le mandataire autorisé des personnes visées aux alinéas a) à f) dans la mesure où elles peuvent agir par un mandataire.

Appréciation de l'état de « personne compétente »

## Endorsement

(2) La question de la compétence des signataires se détermine au moment de la signature et aucun endossement par eux ne cesse d'être autorisé au sens de la présente partie du fait d'une quelconque modification ultérieure des circonstances.

111. (1) L'endossement d'un titre nominatif aux fins de cession ou de transfert se fait par l'apposition, soit à l'endos sans autre formalité, soit sur un document distinct ou sur une procuration à cet effet, de la signature d'une personne compétente.

Endossement nominatif ou en blanc

Endossement en blanc

Endossement nominatif

Droit du détenteur

Absence de responsabilité de l'endosseur

Endossement partiel

(2) L'endossement peut être nominatif ou en blanc.

(3) L'endossement au porteur est assimilé à l'endossement en blanc.

(4) L'endossement nominatif désigne soit le cessionnaire, soit la personne qui a le pouvoir de transférer la valeur mobilière.

(5) Le détenteur peut convertir l'endossement en blanc en endossement nominatif.

112. Sauf convention à l'effet contraire, l'endosseur ne garantit pas que l'émetteur honora la valeur mobilière.

113. L'endossement apparemment effectué pour une partie d'une valeur mobilière représentant des unités que l'émetteur avait l'intention de rendre transférables séparément n'a d'effet que dans cette mesure.

114. L'endossement effectué par le représentant ne devient pas non autorisé au sens de la présente partie du fait d'un manque-

Manquements du représentant

## Effect of endorsement without delivery

tionship, including any law requiring the fiduciary to obtain court approval of a transfer, does not render the fiduciary's endorsement unauthorized for the purposes of this Part.

## Endorsement in bearer form

**115.** An endorsement of a security, whether special or in blank, does not constitute a transfer until delivery of the security on which it appears or, if the endorsement is on a separate document, until delivery of both the security and that document.

## Effect of unauthorized endorsement

**116.** An endorsement of a security in bearer form may give notice of an adverse claim under section 105 but does not otherwise affect any of the holder's rights.

## Liability of issuer

**117.** (1) The owner of a security may assert the ineffectiveness of an endorsement against the issuer or any purchaser, other than a purchaser for value and without notice of an adverse claim, who has in good faith received a new, reissued or re-registered security on registration of transfer, unless the owner

- (a) has ratified an unauthorized endorsement of the security; or
- (b) is otherwise precluded from impugning the effectiveness of an unauthorized endorsement.

(2) An issuer who registers the transfer of a security on an unauthorized endorsement is liable for improper registration.

## Warranties of guarantor of signature

**118.** (1) A person who guarantees the signature of an endorser of a security warrants that, at the time of signing,

- (a) the signature was genuine;
- (b) the signer was an appropriate person to endorse; and
- (c) the signer had legal capacity to sign.

## Limitation of liability

(2) A person who guarantees the signature of an endorser does not otherwise warrant the rightfulness of the transfer to which the signature relates.

## Warranties of guarantor of endorsement

(3) A person who guarantees the endorsement of a security warrants both the signa-

ment par celui-ci à l'acte qui l'habilite ou aux lois régissant son statut, notamment la loi qui lui impose de faire approuver judiciairement le transfert.

## Effet de l'endorsement sans livraison

**115.** L'endossement d'une valeur mobilière n'emporte transfert que lors de la livraison de la valeur et, le cas échéant, du document distinct le constituant.

## Endorsement au porteur

**116.** L'endossement au porteur d'une valeur mobilière peut constituer l'avis de l'opposition prévue à l'article 105, mais ne porte pas autrement atteinte aux droits du détenteur.

## Effet d'un endossement non autorisé

**117.** (1) Le propriétaire d'un titre peut opposer l'invalidité d'un endossement à l'émetteur ou à tout acquéreur — à l'exception de l'acquéreur contre valeur qui ignore l'existence d'oppositions et a reçu de bonne foi, lors d'un transfert, un titre soit nouveau, soit réémis ou réinscrit — sauf dans l'un des cas suivants :

- a) il a ratifié un endossement non autorisé du titre en question;
- b) il est par ailleurs privé du droit de contester la validité d'un endossement non autorisé.

(2) L'émetteur engage sa responsabilité en procédant à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière à la suite d'un endossement non autorisé.

## Responsabilité de l'émetteur

**118.** (1) La personne qui garantit la signature de l'endosseur d'une valeur mobilière atteste, au moment où elle a été donnée :

- a) son authenticité;
- b) la qualité de « personne compétente » de l'endosseur;
- c) la capacité juridique de l'endosseur.

## Garantie de la signature

(2) Le fait d'attester la signature de l'endosseur ne garantit pas la régularité du transfert.

## Limite de responsabilité

(3) La personne qui garantit l'endossement d'une valeur mobilière atteste la régularité

## Garant de l'endossement

## Extent of warrantor's liability

ture and the rightfulness, in all respects, of the transfer to which the signature relates, but an issuer may not require a guarantee of endorsement as a condition to registration of transfer.

tant de la signature que du transfert; toutefois, l'émetteur ne peut exiger une garantie d'endossement comme condition de l'inscription du transfert.

## Étendue de la responsabilité

## Constructive delivery of a security

(4) The warranties referred to in subsections (1) to (3) are made to any person who, relying on the guarantee, takes or deals with the security, and the guarantor is liable to such a person for any loss resulting from breach of warranty.

(4) Les garanties visées aux paragraphes (1) à (3) sont données aux personnes qui négocient des valeurs mobilières sur la foi de telles garanties, le garant étant responsable des dommages causés par tout manquement en ce domaine.

## Présumption de livraison

## Constructive ownership of security

**119.** Delivery to a purchaser occurs when  
 (a) the purchaser or a person designated by the purchaser acquires possession of a security;

**119.** Il y a livraison des valeurs mobilières à l'acquéreur dès que, selon le cas :

a) lui-même ou la personne qu'il désigne en prend possession;

(b) the purchaser's securities broker acquires possession of a security specially endorsed to or issued in the name of the purchaser;

b) son courtier de valeurs mobilières en prend possession, qu'elles soient émises à son nom ou endossées nominativement à son profit;

(c) the purchaser's securities broker sends the purchaser confirmation of the purchase and the broker in the broker's records identifies a specific security as belonging to the purchaser; or

c) son courtier de valeurs mobilières lui envoie confirmation de l'acquisition et les inscrit dans ses registres comme lui appartenant;

(d) in respect of an identified security to be delivered while still in the possession of a third person, that person acknowledges that it is held for the purchaser.

d) un tiers reconnaît qu'il détient pour livraison à l'acquéreur de telles valeurs.

## Présumption de propriété

## Ownership of part of fungible bulk

**120.** (1) A purchaser is the owner of a security held for the purchaser by a securities broker, but a purchaser is not a holder except in the cases referred to in paragraphs 119(b) and (c).

**120.** (1) L'acquéreur est propriétaire des valeurs mobilières que détient pour lui son courtier de valeurs mobilières, mais n'en est détenteur que dans les cas prévus aux alinéas 119b) et c).

## Propriété d'une partie d'un ensemble fungible

## Notice to securities broker of adverse claim

(2) If a security is part of a fungible bulk, a purchaser of the security is the owner of the proportionate interest in the fungible bulk.

(2) L'acquéreur d'une valeur mobilière faisant partie d'un ensemble fungible possède une participation proportionnelle dans cet ensemble.

## Avis au courtier

(3) Notice of an adverse claim received by a securities broker or by a purchaser after the broker takes delivery as a holder for value is not effective against the broker or the purchaser, except that, as between the broker and the purchaser, the purchaser may demand delivery of an equivalent security in respect of which no notice of an adverse claim has been received.

(3) L'avis d'opposition n'est pas opposable au courtier de valeurs mobilières ou à l'acquéreur qui le reçoit après que le courtier a pris livraison de la valeur mobilière à titre onéreux; toutefois, l'acquéreur peut exiger du courtier la livraison d'une valeur mobilière équivalente n'ayant fait l'objet d'aucun avis d'opposition.

## Delivery of security

**121.** (1) Unless otherwise agreed, if a sale of a security is made on a stock exchange or otherwise through securities brokers,

(a) the selling customer fulfils the customer's duty to deliver when the customer delivers the security to the selling securities broker or to a person designated by the selling securities broker or causes an acknowledgement to be made to the selling securities broker that it is held for the selling securities broker; and

(b) the selling securities broker, including a correspondent broker, acting for a selling customer fulfils the securities broker's duty to deliver by delivering the security or a like security to the buying securities broker or to a person designated by the buying securities broker or by effecting clearance of the sale in accordance with the rules of the exchange on which the transaction took place.

## Duty to deliver

(2) Except as otherwise provided in this section and unless otherwise agreed, a transferor's duty to deliver a security under a contract of purchase is not fulfilled until the transferor delivers the security in negotiable form to the purchaser or to a person designated by the purchaser, or causes an acknowledgement to be made to the purchaser that the security is held for the purchaser.

## Delivery to securities broker

(3) A sale to a securities broker purchasing for the securities broker's own account is subject to subsection (2) and not subsection (1), unless the sale is made on a stock exchange.

## Transfer through clearing agency

(4) If a security shown in the records of a clearing agency is evidenced by

(a) a security certificate in the custody of the clearing agency or a custodian, or a nominee of either, subject to the instructions of the clearing agency, and is in bearer form or endorsed in blank by an appropriate person or registered in the name of the clearing agency or a custodian, or of a nominee of either, or

(b) an uncertificated security registered or recorded in records maintained by or on behalf of the bank in the name of the clearing agency or a custodian, or of a

**121.** (1) Sauf convention à l'effet contraire, en cas de vente d'une valeur mobilière par l'intermédiaire de courtiers de valeurs mobilières et notamment sur un marché boursier :

a) le vendeur satisfait à son obligation de livrer soit en livrant cette valeur au courtier vendeur ou à la personne qu'il désigne, soit en l'informant qu'elle est détenue pour son compte;

b) le courtier vendeur, y compris son correspondant, agissant pour le compte du vendeur, satisfait à son obligation de livrer soit en livrant cette valeur ou une valeur semblable au courtier acheteur ou à la personne que celui-ci désigne, soit en effectuant la compensation de la vente en conformité avec les règles du marché boursier en question.

## Livraison d'une valeur mobilière

## Obligation de livrer

(2) Sauf disposition du présent article ou convention à l'effet contraire, le cédant ne satisfait à l'obligation de livrer qui découle d'un contrat d'acquisition que soit en livrant la valeur sous forme négociable à l'acquéreur, ou à la personne qu'il désigne, soit en notifiant à celui-ci la détention de cette valeur pour son compte.

(3) La vente à un courtier de valeurs mobilières pour son propre compte est assujettie au paragraphe (2) et non au paragraphe (1), sauf si elle est effectuée à une bourse de valeurs mobilières.

## Livraison au courtier

(4) Le transfert ou le nantissement de la valeur mobilière figurant aux registres d'une agence de compensation et de dépôt, ou d'un droit s'y rattachant, peut notamment être effectué en procédant à l'inscription requise dans les registres de l'agence, à condition que l'existence de la valeur mobilière soit confirmée :

a) dans le cas d'une valeur mobilière au porteur ou endossée en blanc par une personne compétente, ou inscrite au nom de l'agence ou d'un dépositaire, ou de leur intermédiaire, par un certificat confié à l'agence, au dépositaire ou à l'intermédiaire par l'entremise d'une société de compensation et de dépôt

nominee of either, subject to the instructions of the clearing agency, then, in addition to other methods, a transfer or pledge of the security or any interest therein may be effected by the making of an appropriate entry in the records of the clearing agency.

**Interest in fungible bulk**

(5) Under subsections (4) to (10), entries may be in respect of like securities or interests therein as part of a fungible bulk and may refer merely to a quantity of a particular security without reference to the name of the registered owner, certificate or bond number or the like and, in appropriate cases, may be on a net basis taking into account other transfers or pledges of the same security.

**Constructive endorsement and delivery**

(6) A transfer or pledge under subsections (4) to (10) has the effect of a delivery of a security in bearer form or duly endorsed in blank representing the amount of the obligation or the number of shares or rights transferred or pledged.

**Idem**

(7) If a pledge or the creation of a security interest is intended, the making of entries has the effect of a taking of delivery by the pledgee or a secured party and the pledgee or secured party shall be deemed to have taken possession for all purposes.

**Holder**

(8) A person depositing a security certificate or an uncertificated security with a clearing agency, or a transferee or pledgee of a security under subsections (4) to (10), is a holder of the security and shall be deemed to have possession of the security so deposited, transferred or pledged, as the case may be, for all purposes.

**Not registration**

(9) A transfer or pledge under subsections (4) to (10) does not constitute a registration of transfer under sections 126 to 133.

**Error in records**

(10) That entries made in the records of the clearing agency as provided in subsection (4) are not appropriate does not affect the

diaire, conformément aux directives de l'agence;

b) dans le cas d'une valeur mobilière sans certificat, par une inscription ou mention dans les registres tenus par la banque ou pour son compte au nom de l'agence ou d'un dépositaire, ou de leur intermédiaire, conformément aux directives de l'agence.

(5) Aux termes des paragraphes (4) à (10), il peut être procédé à l'inscription de valeurs mobilières semblables ou de droits s'y rattachant qui font partie d'un ensemble fungible. Cette inscription peut être simplement une mention d'une quantité d'une valeur mobilière donnée sans que le nom du propriétaire inscrit, le numéro du certificat ou de l'obligation ou une autre mention y figurent. Dans les cas indiqués, il peut s'agir d'un chiffre net tenant compte des autres transferts ou nantissements de la même valeur mobilière.

Droits dans un ensemble fungible

(6) Le transfert ou le nantissement prévu aux paragraphes (4) à (10) équivaut à la livraison d'une valeur mobilière au porteur ou dûment endossée en blanc et représente soit le montant de l'obligation, soit le nombre d'actions ou de droits transférés ou nantis.

Endossement et livraison imputés

(7) Si le nantissement ou la création d'une sûreté est envisagé, l'inscription équivaut à une acceptation de la livraison par le créancier gagiste ou le créancier garanti et ces derniers sont réputés, à toutes fins, en avoir pris possession.

Idem

(8) La personne qui dépose le certificat de valeur mobilière, ou qui procède à l'inscription d'une valeur mobilière sans certificat, auprès d'une agence de compensation et de dépôt, ainsi que le cessionnaire et le créancier gagiste de la valeur mobilière visés aux paragraphes (4) à (10) sont des détenteurs de la valeur mobilière et sont réputés, à toutes fins, en avoir la possession.

Détenteurs

(9) Le transfert ou le nantissement effectué en vertu des paragraphes (4) à (10) ne constitue pas une inscription de transfert au sens des articles 126 à 133.

Non-inscription

(10) Les inscriptions erronées effectuées aux registres de l'agence de compensation et de dépôt aux termes du paragraphe (4) n'af-

Erreur au registre

## Right to reclaim possession

validity or effect of the entries nor the liabilities or obligations of the clearing agency to any person adversely affected thereby.

## Recovery where unauthorized endorsement

**122.** (1) A person against whom the transfer of a security is wrongful for any reason, including the person's incapacity, may, against anyone except a *bona fide* purchaser,

- (a) reclaim possession of the security or obtain possession of any new security evidencing all or part of the same rights; or
- (b) claim damages.

## Remedies

(2) If the transfer of a security is wrongful by reason of an unauthorized endorsement, the owner may reclaim possession of the security or a new security even from a *bona fide* purchaser if the ineffectiveness of the purported endorsement is asserted against the purchaser under section 117.

## Right to requisites for registration

**123.** (1) Unless otherwise agreed, a transferor shall, on demand, supply a purchaser with proof of the transferor's authority to transfer a security or with any other requisite that is necessary to obtain registration of the transfer of a security, but if the transfer is not for value, it is not necessary for a transferor to prove authority to transfer unless the purchaser pays the reasonable and necessary costs of the proof and transfer.

## Rescission of transfer

(2) If a transferor fails to comply with a demand under subsection (1) within a reasonable time, the purchaser may reject or rescind the transfer.

## Seizure of security

**124.** No seizure of a security or other interest evidenced thereby is effective until the person making the seizure obtains possession of the security.

## No conversion if good faith delivery

**125.** An agent or bailee who in good faith, including observance of reasonable commercial standards if the agent or bailee is in the business of buying, selling or otherwise dealing with securities of a bank, has received

fectent en rien la validité ou l'effet de ces inscriptions non plus que la responsabilité et les obligations de l'agence à l'égard des personnes lésées.

**122.** (1) La personne à laquelle le transfert d'une valeur mobilière cause un préjudice, notamment en raison de son incapacité, peut réclamer, sauf à l'acheteur de bonne foi, soit des dommages-intérêts, soit la possession de cette valeur ou d'une nouvelle valeur attestant tout ou partie des mêmes droits.

## Droit de demander la remise en possession

(2) Le propriétaire d'une valeur mobilière à qui le transfert cause un préjudice, par suite d'un endossement non autorisé, peut réclamer la possession de cette valeur ou d'une nouvelle valeur, même à l'acheteur de bonne foi, si l'invalidité de l'endossement est opposée à ce dernier en vertu de l'article 117.

## Remise en possession en cas d'endossement non autorisé

(3) Il est possible de demander l'exécution forcée du droit de mise en possession d'une valeur mobilière, de mettre obstacle à son transfert et de la mettre sous séquestre au cours d'un litige.

## Recours

**123.** (1) Sauf convention à l'effet contraire, le cédant est obligé, sur demande de l'acquéreur, de fournir à celui-ci la preuve qu'il a le pouvoir d'effectuer le transfert ou toute autre pièce nécessaire à l'inscription; si le transfert est à titre gratuit, le cédant est déchargé de cette obligation à moins que l'acquéreur n'en acquitte les frais nécessaires.

## Droit d'obtenir les pièces nécessaires à l'inscription

(2) L'acquéreur peut refuser le transfert ou en demander la rescission si le cédant ne se conforme pas, dans un délai raisonnable, à toute demande faite en vertu du paragraphe (1).

## Rescission d'un transfert

**124.** La saisie portant sur une valeur mobilière ou sur un droit qu'elle constate n'a d'effet que lorsque le saisissant en a obtenu la possession.

## Saisie d'une valeur mobilière

**125.** Le mandataire ou dépositaire qui, de bonne foi — notamment en ayant respecté les normes commerciales raisonnables si, de par sa profession, il négocie les valeurs mobilières d'une banque — a reçu, vendu, donné

## Non-responsabilité du mandataire ou dépositaire de bonne foi

securities and sold, pledged or delivered them according to the instructions of the agent's or bailee's principal is not liable for conversion or for participation in breach of fiduciary duty even though the principal has no right to dispose of the securities.

Duty to register transfer

**126.** (1) Subject to Part VII, where a security in registered form is presented for transfer, the issuer shall register the transfer if

- (a) the security is endorsed by an appropriate person;
- (b) reasonable assurance is given that the endorsement is genuine and effective;
- (c) the issuer has no duty to inquire into adverse claims or has discharged any such duty;
- (d) all applicable laws relating to the collection of taxes have been complied with;
- (e) the transfer is rightful or is to a *bona fide* purchaser; and
- (f) the fee, if any, referred to in subsection 85(2) has been paid.

Liability for delay

(2) Where an issuer has a duty to register a transfer of a security, the issuer is liable to the person presenting it for registration for any loss resulting from any unreasonable delay in registration or from the failure or refusal to register the transfer.

Assurance of endorsements

**127.** (1) An issuer may require an assurance that each necessary endorsement on a security is genuine and effective by requiring a guarantee of the signature of the person endorsing the security and by requiring

- (a) if the endorsement is by an agent, reasonable assurance of authority to sign;
- (b) if the endorsement is by a fiduciary, evidence of appointment or incumbency;
- (c) if there is more than one fiduciary, reasonable assurance that all who are required to sign have done so; and
- (d) in any other case, assurance that corresponds as closely as practicable to the foregoing.

Definition of "guarantee of the signature"

(2) For the purposes of subsection (1), "guarantee of the signature" means a guarantee signed by or on behalf of a person

en gage ou livré ces valeurs mobilières conformément aux instructions de son mandant ne peut être tenu responsable de détournement ni de violation d'une obligation de représentant, même si le mandant n'avait pas le droit d'aliéner les valeurs mobilières en question.

**126.** (1) Sous réserve de la partie VII, l'émetteur doit procéder à l'inscription du transfert d'un titre nominatif si, à la fois :

- a) le titre est endossé par une personne compétente;
- b) des assurances suffisantes sur l'authenticité et la validité de cet endossement sont données;
- c) il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou il s'est déjà acquitté de cette obligation;
- d) les lois fiscales applicables ont été respectées;
- e) le transfert est régulier ou est effectué au profit d'un acheteur de bonne foi;
- f) les droits prévus au paragraphe 85(2) ont été acquittés.

Inscription obligatoire du transfert

(2) L'émetteur tenu de procéder à l'inscription du transfert d'une valeur mobilière est responsable, envers la personne qui la présente à cet effet, du préjudice causé par tout retard indu ou par tout défaut ou refus.

Responsabilité en cas de retard

**127.** (1) L'émetteur peut demander que lui soient données des assurances sur l'authenticité et la validité de chaque endossement obligatoire en exigeant la garantie de la signature de l'endosseur et, le cas échéant :

- a) des assurances suffisantes sur l'autorisation de signature des mandataires;
- b) la preuve de la nomination ou du mandat du représentant;
- c) des assurances suffisantes que tous les représentants dont la signature est requise ont signé;
- d) dans les autres cas, des assurances analogues à celles qui précédent.

Garantie de l'effet juridique de l'endossement

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la « garantie de la signature » s'entend de la garantie signée par toute personne que

Définition de « garantie de la signature »

	whom the issuer believes, on reasonable grounds, to be a responsible person.	
Standards	(3) An issuer may adopt reasonable standards to determine responsible persons for the purposes of subsection (2).	Normes
Definition of "evidence of appointment or incumbency"	(4) For the purposes of paragraph (1)(b), "evidence of appointment or incumbency" means <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) in the case of a fiduciary appointed by a court and referred to in subsection 96(1), a copy of the certified court order referred to in subsection 96(1) and dated not earlier than sixty days before the day a security is presented for transfer; or</li> <li>(b) in the case of any other fiduciary, a copy of a document showing the appointment or other evidence believed by the issuer to be appropriate.</li> </ul>	Définition de « preuve de la nomination ou du mandat »
Standards	(5) An issuer may adopt reasonable standards with respect to evidence referred to in paragraph (4)(b).	Normes
No notice to issuer	(6) An issuer is deemed not to have notice of the contents of any document referred to in subsection (4) that is obtained by the issuer except to the extent that the contents relate directly to appointment or incumbency.	Absence d'avis
Notice from additional documentation	<b>128.</b> If an issuer, in relation to a transfer, demands assurance other than an assurance specified in subsection 127(1) and obtains a copy of a will, trust or partnership agreement or a by-law or similar document, the issuer is deemed to have notice of all matters contained therein affecting the transfer.	Assurances supplémentaires
Limited duty of inquiry	<b>129.</b> (1) An issuer to whom a security is presented for registration has a duty to inquire into adverse claims if <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the issuer receives written notice of an adverse claim at a time and in a manner that provides the issuer with a reasonable opportunity to act on it before the issue of a new, reissued or re-registered security and the notice discloses the name and address of the claimant, the registered</li> </ul>	Obligation de s'informer

## Discharge of duty

owner and the issue of which the security is a part; or

(b) the issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that it obtained under section 128.

(2) An issuer may discharge a duty of inquiry by any reasonable means, including notifying an adverse claimant by registered mail sent to the address provided by the adverse claimant or, if no such address has been provided, to the adverse claimant's residence or regular place of business, that a security has been presented for registration of transfer by a named person and that the transfer will be registered unless, within thirty days after the date of mailing of the notice, either

(a) the issuer is served with a restraining order or other order of a court, or

(b) the issuer is provided with an indemnity bond sufficient in the issuer's judgment to protect the issuer and any registrar, transfer agent or other agent of the issuer from any loss that may be incurred by any of them as a result of complying with the adverse claim.

## Inquiry into adverse claims

**130.** Unless an issuer is deemed to have notice of an adverse claim from a document that it obtained under section 128 or has received notice of an adverse claim under subsection 129(1), if a security presented for registration is endorsed by the appropriate person, the issuer has no duty to inquire into adverse claims and, in particular,

(a) an issuer registering a security in the name of a person who is a fiduciary or who is described as a fiduciary is not bound to inquire into the existence, extent or correct description of the fiduciary relationship and thereafter the issuer may assume without inquiry that the newly registered owner continues to be the fiduciary until the issuer receives written notice that the fiduciary is no longer acting as such with respect to the particular security;

(b) an issuer registering a transfer on an endorsement by a fiduciary has no duty to inquire into whether the transfer is made in compliance with the document or with

b) dont il est réputé avoir eu connaissance par un document obtenu en vertu de l'article 128.

(2) L'émetteur peut s'acquitter par tout moyen raisonnable de l'obligation de s'informer, notamment en avisant l'opposant, par courrier recommandé envoyé à l'adresse qu'il a donnée ou, à défaut, à sa résidence ou à tout lieu où il exerce normalement son activité, qu'il donnera suite à la demande d'inscription du transfert d'une valeur mobilière présentée par une personne nommément désignée, sauf si, dans les trente jours de l'envoi de cet avis :

a) soit une ordonnance judiciaire lui est signifiée;

b) soit il reçoit un cautionnement qu'il estime suffisant pour le protéger, ainsi que ses mandataires — notamment les agents d'inscription ou de transfert —, du préjudice qu'ils pourraient subir pour avoir tenu compte de cette opposition.

## Exécution de l'obligation

## Recherche des oppositions

**130.** L'émetteur qui n'est pas réputé avoir eu connaissance de l'existence d'une opposition soit par un document obtenu en vertu de l'article 128, soit sous le régime du paragraphe 129(1), et auquel est présentée pour inscription une valeur mobilière endossée par une personne compétente, n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions; plus particulièrement l'émetteur :

a) qui procède à l'inscription d'une valeur au nom d'un représentant ou d'une personne désignée comme tel n'est pas tenu de s'informer de l'existence, de l'étendue ni de la nature exacte du statut de représentant et peut estimer que le détenteur nouvellement inscrit demeure représentant, tant qu'il n'a pas reçu d'avoir écrit à l'effet contraire;

b) qui procède à l'inscription d'un transfert après endossement par un représentant n'est pas tenu de s'informer pour savoir si ce transfert a été effectué conformément au document ou à la loi régissant le statut du représentant;

the law of the jurisdiction governing the fiduciary relationship; and

(c) an issuer is deemed not to have notice of the contents of any court record or any registered document even if the record or document is in the issuer's possession and even if the transfer is made on the endorsement of a fiduciary to the fiduciary specifically or to the fiduciary's nominee.

**Duration of notice of adverse claim**

**131.** A written notice of adverse claim received by an issuer is effective for twelve months after the day it was received unless the notice is renewed in writing.

**Limitation on issuer's liability**

**132.** (1) Except as otherwise provided in any applicable law relating to the collection of taxes, an issuer is not liable to the owner or any other person who incurs a loss as a result of the registration of a transfer of a security if

- (a) the necessary endorsements were on or with the security; and
- (b) the issuer had no duty to inquire into adverse claims or had discharged any such duty.

**Duty of issuer on default**

(2) If an issuer has registered a transfer of a security to a person not entitled to it, the issuer shall on demand deliver a like security to the owner unless

- (a) the issuer is not liable by virtue of subsection (1);
- (b) the owner is precluded by subsection 133(1) from asserting any claim; or
- (c) the delivery would result in over-issue in respect of which section 97 applies.

**Lost or stolen security**

**133.** (1) Where a security has been lost, apparently destroyed or wrongfully taken, and the owner fails to notify the issuer of that fact by giving the issuer written notice of the owner's adverse claim within a reasonable time after the owner knows of the loss, destruction or taking, then, if the issuer has registered a transfer of the security before receiving the notice, the owner is precluded from asserting against the issuer any claim to a new security.

**Duty to issue new security**

(2) Where the owner of a security claims that the security has been lost, destroyed or

c) est réputé ignorer le contenu d'un dossier judiciaire ou d'un document enregistré, même dans les cas où ceux-ci se trouvent en sa possession et où le transfert est effectué après endossement par un représentant, au profit de ce dernier ou à la personne qu'il désigne.

**131.** Sauf renouvellement par écrit, l'avis écrit d'une opposition n'est valide que pendant douze mois à compter de sa date de réception par l'émetteur.

**Durée de validité de l'avis**

**Limites de responsabilité**

**132.** (1) Sauf disposition contraire de toute loi fiscale applicable, l'émetteur n'est pas responsable du préjudice que cause, notamment au propriétaire de la valeur mobilière, l'inscription du transfert, si, à la fois :

- a) la valeur est assortie des endossements requis;
- b) il n'est pas tenu de s'enquérir de l'existence d'oppositions ou s'est acquitté de cette obligation.

(2) L'émetteur qui fait inscrire à tort le transfert d'une valeur mobilière doit, sur demande, livrer une valeur mobilière semblable au propriétaire, sauf si, selon le cas :

- a) le paragraphe (1) s'applique;
- b) le paragraphe 133(1) empêche le propriétaire de faire valoir ses droits;
- c) la livraison entraîne une émission excédentaire régée par l'article 97.

**Faute de l'émetteur**

**Avis de perte ou vol**

**133.** (1) Le propriétaire d'un titre qui omet d'aviser par écrit l'émetteur de son opposition dans un délai raisonnable après avoir pris connaissance de la perte, de la destruction apparente ou du vol du titre ne peut faire valoir contre l'émetteur, si celui-ci a déjà procédé à l'inscription du transfert, son droit d'obtenir un nouveau titre.

**Émission d'un nouveau titre**

(2) L'émetteur doit émettre un nouveau titre au profit du propriétaire qui fait une

wrongfully taken, the issuer shall issue a new security in place of the original security if the owner

- (a) so requests before the issuer has notice that the security has been acquired by a *bona fide* purchaser;
- (b) provides the issuer with a sufficient indemnity bond; and
- (c) satisfies any other reasonable requirements imposed by the issuer.

Duty to register transfer

(3) If, after the issue of a new security under subsection (2), a *bona fide* purchaser of the original security presents the original security for registration of transfer, the issuer shall register the transfer unless registration would result in over-issue in respect of which section 97 applies.

Right of issuer to recover

(4) In addition to the rights that an issuer has by reason of an indemnity bond, the issuer may recover the new security issued under subsection (2) from the person to whom it was issued or any person taking under that person other than a *bona fide* purchaser.

Authenticating agent's duty

**134.** An authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent of an issuer has, in respect of the issue, registration of transfer and cancellation of a security of the issuer,

- (a) a duty to the issuer to exercise good faith and reasonable diligence; and
- (b) the same obligations to the holder or owner of a security and the same rights, privileges and immunities as the issuer.

Notice to agent

**135.** Notice to an authenticating trustee, registrar, transfer agent or other agent of an issuer is notice to the issuer in respect of the functions performed by the agent.

déclaration de perte, destruction ou vol dès lors que ce dernier :

- a) lui en fait la demande avant qu'il n'ait eu connaissance de l'acquisition de cette valeur par un acheteur de bonne foi;
- b) lui fournit un cautionnement suffisant;
- c) satisfait aux autres exigences raisonnables qu'il lui impose.

Inscription du transfert

(3) Si après l'émission du nouveau titre, l'acheteur de bonne foi de la valeur initiale la présente pour inscription du transfert, l'émetteur doit y procéder, sauf s'il en résulte une émission excédentaire à laquelle s'appliquent les dispositions de l'article 97.

Droit de recouvrement

(4) Outre les droits résultant d'un cautionnement, l'émetteur peut recouvrer le nouveau titre des mains de la personne au profit de laquelle il a été émis ou de toute personne qui l'a reçu de celle-ci, à l'exception d'un acheteur de bonne foi.

Droits et obligations des mandataires

**134.** Les personnes chargées par l'émetteur de certifier l'authenticité des valeurs mobilières, notamment les fiduciaires et les agents d'inscription ou de transfert, ont, lors de l'émission, de l'inscription du transfert ou de l'annulation d'une valeur mobilière de l'émetteur :

- a) l'obligation envers lui d'agir de bonne foi et avec une diligence raisonnable;
- b) les mêmes obligations envers le détenteur ou le propriétaire de la valeur et les mêmes droits, priviléges et immunités que l'émetteur.

Avis au mandataire

**135.** L'avis adressé à l'une des personnes visées à l'article 134 vaut dans la même mesure pour l'émetteur.

## PART VI

## CORPORATE GOVERNANCE

*Shareholders*

Place of meetings

**136.** Meetings of shareholders of a bank shall be held at the place within Canada provided for in the by-laws of the bank or, in the absence of any such provision, at the place within Canada that the directors determine.

Calling meetings

**137.** (1) The directors of a bank  
 (a) shall, after the meeting called pursuant to subsection 46(1), call the first annual meeting of shareholders of the bank, which meeting must be held not later than six months after the end of the first financial year of the bank, and subsequently call an annual meeting of shareholders, which meeting must be held not later than six months after the end of each financial year; and  
 (b) may at any time call a special meeting of shareholders.

Fixing record date

(2) For the purpose of determining shareholders  
 (a) entitled to receive payment of a dividend,  
 (b) entitled to participate in a liquidation distribution, or  
 (c) for any other purpose except the right to receive notice of, or to vote at, a meeting,

the directors may fix in advance a date as the record date for the determination of shareholders, but the record date so fixed shall not precede by more than fifty days the particular action to be taken.

Record date for meetings

(3) For the purpose of determining shareholders entitled to receive notice of a meeting of shareholders, the directors may fix in advance a date as the record date for the determination of shareholders, but the record date so fixed shall not precede by more than fifty days or by less than twenty-one days the date on which the meeting is to be held.

No record date fixed

(4) If no record date is fixed pursuant to subsection (2) or (3),

## PARTIE VI

## ADMINISTRATION DE LA BANQUE

*Actionnaires*

Lieu des assemblées

**136.** Les assemblées d'actionnaires se tiennent au Canada, au lieu que prévoient les règlements administratifs ou, à défaut, que choisissent les administrateurs.

Convocation des assemblées

**137.** (1) Le conseil d'administration convoque les assemblées annuelles, lesquelles doivent se tenir dans les six mois qui suivent la fin de chaque exercice; il peut aussi à tout moment convoquer une assemblée extraordinaire.

Date de référence

(2) Le conseil d'administration peut fixer d'avance, dans les cinquante jours précédant l'opération en cause, la date ultime d'inscription, ci-après appelée « date de référence », pour déterminer les actionnaires ayant droit à des dividendes, et ceux qui sont habiles à participer au partage consécutif à une liquidation, ou pour toute autre fin, sauf en ce qui touche le droit de recevoir avis d'une assemblée ou d'y voter.

Avis d'une assemblée

(3) Le conseil d'administration peut fixer d'avance, entre le cinquantième et le vingt et unième jour précédent une assemblée, la date de référence pour déterminer les actionnaires qui ont le droit d'en être avisés.

Absence de fixation de date de référence

(4) À défaut de fixation, la date de référence est, en ce qui concerne la détermi-

When record date fixed

(a) the record date for the determination of shareholders for any purpose, other than to establish a shareholder's right to receive notice of a meeting or to vote, is the day on which the directors pass the resolution relating to the particular purpose; and

(b) the record date for the determination of shareholders entitled to receive notice of, or to vote at, a meeting of shareholders is

- (i) the day immediately preceding the day on which the notice is given, or
- (ii) if no notice is given, the day on which the meeting is held.

(5) When a record date is fixed for a bank, unless notice of the record date is waived in writing by every holder of a share of the class or series affected whose name is set out in the central securities register at the close of business on the date the directors fix the record date, notice thereof shall, not less than seven days before the record date, be given

- (a) by advertisement in a newspaper in general circulation in the place where the head office of the bank is situated and in each place in Canada where the bank has a transfer agent or where a transfer of the bank's shares may be recorded; and
- (b) by written notice to each stock exchange, if any, in Canada on which the shares of the bank are listed for trading.

Notice of meeting

**138.** (1) Notice of the time and place of a meeting of shareholders of a bank shall be sent not less than twenty-one days or more than fifty days before the meeting

- (a) to each shareholder entitled to vote at the meeting;
- (b) to each director; and
- (c) to the auditor or auditors of the bank.

Publication in newspaper

(2) In addition to the notice required under subsection (1), where any class of shares of a bank is publicly traded on a recognized stock exchange in Canada, notice of the time and place of a meeting of shareholders shall be published once a week for at least four consecutive weeks before the date of the meeting in a newspaper in general

tion des actionnaires visés aux paragraphes (2) et (3), la date d'adoption de la résolution pertinente par les administrateurs, et dans les autres cas, soit le jour précédent celui où l'avis de l'assemblée est donné, soit, à défaut, le jour de l'assemblée.

En cas de fixation

(5) La date de référence étant choisie — et sauf renonciation écrite de tous les détenteurs d'actions de la catégorie ou série concernées dont le nom figure au registre central des valeurs mobilières à l'heure de la fermeture des bureaux le jour de la fixation —, avis en est donné, au plus tard sept jours avant :

- a) d'une part, par insertion dans un journal à grand tirage au lieu du siège de la banque et en chaque lieu au Canada où soit elle a un agent de transfert, soit il est possible d'inscrire tout transfert de ses actions;
- b) d'autre part, par écrit, à chaque bourse de valeurs mobilières du Canada où les actions de la banque sont cotées.

Avis des assemblées

**138.** (1) Avis des date, heure et lieu de l'assemblée doit être envoyé, entre le cinquantième et vingt et unième jour qui la précèdent :

- a) à chaque actionnaire habile à y voter;
- b) à chaque administrateur;
- c) au ou aux vérificateurs.

Publication dans un journal

(2) Dans le cas où une catégorie quelconque d'actions de la banque est cotée dans une bourse de valeurs mobilières reconnue au Canada, avis des date, heure et lieu de l'assemblée doit également être publié une fois par semaine pendant au moins quatre semaines consécutives avant sa tenue dans un journal à grand tirage au lieu du siège de la

When notice not required	<p><b>139.</b> (1) A notice of a meeting of shareholders is not required to be sent to shareholders who were not registered on the records of the bank or its transfer agent on the record date fixed or determined under subsection 137(3) or (4).</p> <p>(2) Failure to receive a notice of a meeting of shareholders does not deprive a shareholder of the right to vote at the meeting.</p>	banque et en chaque lieu au Canada où soit elle à un agent de transfert, soit il est possible d'inscrire tout transfert de ses actions.	Exception
Effect of default		(2) Le défaut d'avis ne prive pas l'actionnaire de son droit de vote.	Conséquence du défaut
Notice of adjourned meeting	<p><b>140.</b> (1) If a meeting of shareholders is adjourned for less than thirty days, it is not necessary, unless the by-laws otherwise provide, to give notice of the adjourned meeting, other than by announcement at the earliest meeting that is adjourned.</p> <p>(2) If a meeting of shareholders is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of thirty days or more, notice of the adjourned meeting shall be given as for an original meeting but, unless the meeting is adjourned by one or more adjournments for an aggregate of more than ninety days, subsection 260(1) does not apply.</p>	<p><b>140.</b> (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit, pour donner avis de tout ajournement de moins de trente jours d'une assemblée, d'en faire l'annonce lors de l'assemblée en question.</p> <p>(2) En cas d'ajournement, en une ou plusieurs fois, pour au moins trente jours, avis doit en être donné comme pour une nouvelle assemblée; cependant le paragraphe 260(1) ne s'applique que lorsque l'ajournement excède quatre-vingt-dix jours.</p>	Ajournement
Idem			Avis
Special business	<p><b>141.</b> (1) All matters dealt with at a special meeting of shareholders and all matters dealt with at an annual meeting of shareholders, except consideration of the financial statements, report of the auditor or auditors, election of directors, remuneration of directors and reappointment of the incumbent auditor or auditors, are deemed to be special business.</p> <p>(2) Notice of a meeting of shareholders at which special business is to be transacted must</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) state the nature of the special business in sufficient detail to permit a shareholder to form a reasoned judgment thereon; and</li> <li>(b) contain the text of any special resolution to be submitted to the meeting.</li> </ul> <p><b>142.</b> (1) A shareholder and any other person entitled to attend a meeting of share-</p>	<p><b>141.</b> (1) Tous les points de l'ordre du jour des assemblées extraordinaires et annuelles sont réputés être des questions particulières; font exception à cette règle l'examen des états financiers et du rapport du ou des vérificateurs, le renouvellement de leur mandat et l'élection et la rémunération des administrateurs, lors des assemblées annuelles.</p> <p>(2) L'avis de l'assemblée à l'ordre du jour de laquelle figurent des questions particulières, doit, d'une part, préciser leur nature, avec suffisamment de détails pour permettre aux actionnaires de se former un jugement éclairé, d'autre part, reproduire le texte de toute résolution extraordinaire présentée à l'assemblée.</p> <p><b>142.</b> (1) Les personnes habiles à assister à une assemblée, notamment les actionnaires,</p>	Questions particulières
Notice of special business			Avis
Waiver of notice			Renonciation à l'avis

Idem

holders may in any manner waive notice of a meeting of shareholders.

(2) Attendance at a meeting of shareholders is a waiver of notice of the meeting, except when a person attends the meeting for the express purpose of objecting to the transaction of any business on the grounds that the meeting is not lawfully called.

Shareholder's proposal

**143.** (1) A shareholder entitled to vote at an annual meeting of shareholders of a bank may

- (a) submit to the bank notice of any matter that the shareholder proposes to raise at the meeting; and
- (b) discuss at the meeting any matter in respect of which the shareholder would have been entitled to submit a proposal.

Management proxy

(2) A bank that solicits proxies shall, in the management proxy circular required by subsection 261(1), set out any proposal of a shareholder submitted for consideration at a meeting of shareholders or attach the proposal to the management proxy circular.

Shareholder's statement

(3) If so requested by a shareholder who submits a proposal to a bank, the bank shall include in the management proxy circular, or attach thereto, a statement by the shareholder of not more than two hundred words in support of the proposal and the name and address of the shareholder.

Nominations for directors

(4) A proposal may include nominations for the election of directors if the proposal is signed by one or more holders of shares representing in the aggregate not less than 5 per cent of the shares or 5 per cent of the shares of a class of shares of the bank entitled to vote at the meeting to which the proposal is to be presented.

Conditions precedent for proposals

(5) A bank is not required to comply with subsections (2) and (3) if

- (a) the proposal is not submitted to the bank at least ninety days before the anniversary date of the previous annual meeting of shareholders;
- (b) it clearly appears that the proposal is submitted by the shareholder primarily for the purpose of enforcing a personal claim or redressing a personal grievance against

peuvent toujours, de quelque façon que ce soit, renoncer à l'avis de convocation.

(2) La présence à l'assemblée de l'actionnaire équivaut à une renonciation de l'avis de convocation, sauf lorsqu'il y assiste spécialement pour s'opposer aux délibérations au motif que l'assemblée n'est pas régulièrement convoquée.

**143.** (1) Les actionnaires habiles à voter lors d'une assemblée annuelle peuvent :

- a) donner à la banque un préavis des questions qu'ils se proposent de soulever;
- b) discuter, au cours de cette assemblée, des questions qui auraient pu faire l'objet de propositions de leur part.

Idem

Propositions

Circulaire de la direction

(2) La banque qui sollicite des procurations doit faire figurer les propositions des actionnaires à soumettre à l'assemblée dans la circulaire de la direction exigée au paragraphe 261(1) ou les y annexer.

(3) La banque doit, sur demande, incorporer ou annexer à la circulaire de la direction sollicitant des procurations une déclaration de deux cents mots au plus préparée par l'actionnaire à l'appui de sa proposition, avec ses nom et adresse.

Déclaration à l'appui de propositions

Présentation de candidatures d'administrateurs

(4) Les propositions peuvent faire état de candidatures en vue de l'élection des administrateurs si elles sont signées par un ou plusieurs actionnaires détenant au moins cinq pour cent des actions ou cinq pour cent d'une catégorie d'actions permettant de voter à l'assemblée à laquelle les propositions seront présentées.

(5) La banque n'est pas tenue de se conformer aux paragraphes (2) et (3) dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la proposition ne lui a pas été soumise au moins quatre-vingt-dix jours avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la dernière assemblée annuelle;
- b) il apparaît nettement que la proposition a pour objet principal soit de faire valoir contre la banque, ou ses administrateurs,

Exemptions

the bank or its directors, officers or security holders, or primarily for the purpose of promoting general economic, political, racial, religious, social or similar causes;

(c) the bank, at the shareholder's request, included in a management proxy circular a proposal relating to a meeting of shareholders held within two years preceding the receipt of the request, and the shareholder failed to present the proposal, in person or by proxy, at the meeting;

(d) substantially the same proposal was submitted to shareholders in a management proxy circular or a dissident's proxy circular relating to a meeting of shareholders held within two years preceding the receipt of the shareholder's request and the proposal was defeated; or

(e) the rights conferred by subsections (1) to (4) are being abused to secure publicity.

**Immunity for proposal and statement**

(6) No bank or person acting on behalf of a bank incurs any liability by reason only of circulating a proposal or statement in compliance with subsections (2) and (3).

**Refusal of proposal**

**144.** (1) If a bank refuses to include a proposal in a management proxy circular, the bank shall, within ten days after receiving the proposal, notify the shareholder submitting the proposal of its intention to omit the proposal from the management proxy circular and send to the shareholder a statement of the reasons for the refusal.

**Appeal to court**

(2) On the application of a shareholder claiming to be aggrieved by a bank's refusal under subsection (1), a court may restrain the holding of the meeting at which the proposal is sought to be presented and make any further order it thinks fit.

**Idem**

(3) A bank or any person claiming to be aggrieved by a proposal may apply to a court for an order permitting the bank to omit the proposal from the management proxy circular, and the court, if it is satisfied that subsection 143(5) applies, may make such order as it thinks fit.

ses dirigeants ou les détenteurs de ses valeurs mobilières, une réclamation personnelle ou d'obtenir d'eux la réparation d'un grief personnel, soit de servir des fins générales d'ordre économique, politique, racial, religieux, social ou analogue;

c) l'actionnaire ou son fondé de pouvoir n'a pas présenté, à une assemblée tenue dans les deux ans précédant la réception de sa demande, une proposition que, à sa requête, la banque avait fait figurer dans une circulaire de la direction sollicitant des procurations à l'occasion de cette assemblée;

d) une proposition à peu près identique figurant dans une circulaire de la direction ou d'un dissident sollicitant des procurations, a été soumise aux actionnaires et rejetée dans les deux ans précédant la réception de la demande;

e) les droits que confèrent les paragraphes (1) à (4) sont exercés abusivement aux fins de publicité.

(6) La banque ou ses mandataires n'engagent pas leur responsabilité en diffusant une proposition ou une déclaration en exécution des paragraphes (2) et (3).

**Immunité**

**Avis de refus**

**144.** (1) La banque qui a l'intention de refuser de joindre une proposition à la circulaire de la direction sollicitant des procurations doit, dans les dix jours suivant la réception de la proposition, donner avis motivé du refus à son auteur.

(2) Sur demande de l'actionnaire qui prétend avoir subi un préjudice par suite du refus mentionné au paragraphe (1), le tribunal peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'il estime indiquée et notamment empêcher la tenue de l'assemblée à laquelle la proposition devait être présentée.

**Demande de l'actionnaire**

(3) La banque ou toute personne qui prétend qu'une proposition lui cause un préjudice peut demander au tribunal une ordonnance autorisant la banque à ne pas joindre la proposition à la circulaire de la direction sollicitant des procurations; le tribunal, s'il est convaincu que le paragraphe 143(5) s'ap-

**Demande de la banque**

Notice to  
Superintendent

(4) An applicant under subsection (2) or (3) shall give the Superintendent written notice of the application and the Superintendent may appear and be heard at the hearing of the application in person or by counsel.

## Shareholder list

**145.** (1) A bank shall prepare a list of its shareholders entitled to receive notice of a meeting under paragraph 138(1)(a), arranged in alphabetical order and showing the number of shares held by each shareholder, which list must be prepared

- (a) if a record date is fixed under subsection 137(3), not later than ten days after that date; or
- (b) if no record date is fixed,
  - (i) at the close of business on the day immediately preceding the day on which the notice is given, or
  - (ii) where no notice is given, on the day on which the meeting is held.

## Effect of list

(2) Where a bank fixes a record date under subsection 137(3), a person named in the list prepared under paragraph (1)(a) is, subject to this Act, entitled to vote the shares shown opposite that person's name at the meeting to which the list relates, except to the extent that

- (a) the person has transferred the ownership of any of those shares after the record date, and
- (b) the transferee of those shares
  - (i) produces properly endorsed share certificates, or
  - (ii) otherwise establishes that the transferee owns the shares,

and demands, not later than ten days before the meeting or such shorter period before the meeting as the by-laws of the bank provide, that the transferee's name be included in the list before the meeting, in which case the transferee may vote those transferred shares at the meeting.

## Idem

(3) Where a bank does not fix a record date under subsection 137(3), a person named in the list prepared under paragraph

plique, peut rendre en l'espèce la décision qu'il estime pertinente.

(4) Dans les deux cas visés aux paragraphes (2) et (3), l'auteur de la demande doit en donner avis écrit au surintendant; celui-ci peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat lors de l'audition de la demande.

Avis au  
surintendantListe des  
actionnaires

**145.** (1) La banque dresse la liste alphabétique des actionnaires devant recevoir avis des assemblées aux termes de l'alinéa 138(1)a), avec mention du nombre d'actions qu'ils détiennent :

- a) dans les dix jours suivant la fixation de la date de référence prévue au paragraphe 137(3);
- b) à défaut de fixation d'une date de référence :
  - (i) à l'heure de fermeture des bureaux, la veille du jour où l'avis est donné,
  - (ii) faute d'avis, à la date de l'assemblée.

(2) En cas de fixation de la date de référence, les personnes inscrites sur la liste alphabétique sont, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, habiles à exercer les droits de vote dont sont assorties les actions figurant en regard de leur nom; cependant ces droits sont exercés par le cessionnaire lorsque les conditions suivantes sont réunies :

- a) la cession est postérieure à la date de référence;
- b) le cessionnaire exige au moins dix jours avant l'assemblée ou dans le délai inférieur prévu par les règlements administratifs de la banque, l'inscription de son nom sur la liste et selon le cas :
  - (i) produit les certificats d'actions régulièrement endossés,
  - (ii) prouve son titre.

Effet de la liste  
— fixation de  
la date de  
référence

(3) À défaut de fixation de la date de référence, les personnes inscrites sur la liste alphabétique sont, sous réserve des autres

Effet de la liste  
— absence de  
date

(1)(b) is, subject to this Act, entitled to vote the shares shown opposite that person's name at the meeting to which the list relates, except to the extent that

- (a) the person has transferred the ownership of any of those shares after the date on which a list was prepared under subparagraph (1)(b)(i), and
- (b) the transferee of those shares

- (i) produces properly endorsed share certificates, or
- (ii) otherwise establishes that the transferee owns the shares,

and demands, not later than ten days before the meeting or such shorter period before the meeting as the by-laws of the bank provide, that the transferee's name be included in the list before the meeting, in which case the transferee may vote those transferred shares at the meeting.

**Examination of list**

(4) A shareholder of a bank may examine the list of shareholders referred to in subsection (1)

- (a) during usual business hours at the head office of the bank or at the place where its central securities register is maintained; and
- (b) at the meeting of shareholders for which the list was prepared.

**Quorum**

**146.** (1) Unless the by-laws otherwise provide, a quorum of shareholders is present at a meeting of shareholders if the holders of a majority of the shares who are entitled to vote at the meeting are present in person or represented by proxyholders.

**Idem**

(2) If a quorum is present at the opening of a meeting of shareholders, the shareholders present may, unless the by-laws otherwise provide, proceed with the business of the meeting, notwithstanding that a quorum is not present throughout the meeting.

**Idem**

(3) If a quorum is not present at the opening of a meeting of shareholders, the shareholders present may adjourn the meeting to a fixed time and place but may not transact any other business.

**One shareholder meeting**

**147.** If a bank has only one shareholder, or only one holder of any class or series of

dispositions de la présente loi, habiles à exercer les droits de vote dont sont assorties les actions figurant en regard de leur nom; cependant ces droits sont exercés par le cessionnaire lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) la cession est postérieure à la date à laquelle la liste a été dressée en application du sous-alinéa (1)b)(i);

b) le cessionnaire exige au moins dix jours avant l'assemblée ou dans le délai inférieur prévu par les règlements administratifs de la banque, l'inscription de son nom sur la liste et selon le cas :

- (i) produit les certificats d'actions régulièrement endossés,
- (ii) prouve son titre.

(4) Les actionnaires peuvent consulter la liste :

a) au siège de la banque ou au lieu où est tenu son registre central des valeurs mobilières, pendant les heures normales d'ouverture;

b) lors de l'assemblée pour laquelle elle a été dressée.

**146.** (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le quorum est atteint lorsque les détenteurs d'actions disposant de plus de cinquante pour cent des voix sont présents ou représentés.

**Examen de la liste**

**Quorum**

**Existence du quorum à l'ouverture**

(2) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, il suffit que le quorum soit atteint à l'ouverture de l'assemblée pour que les actionnaires puissent délibérer.

(3) À défaut de quorum à l'ouverture de l'assemblée, les actionnaires présents ne peuvent délibérer que sur son ajournement aux date, heure et lieu qu'ils fixent.

**Ajournement**

**147.** Une assemblée peut être tenue par la personne qui détient toutes les actions de la

**Assemblée à actionnaire unique**

shares, the shareholder present in person or represented by a proxyholder constitutes a meeting of shareholders or a meeting of shareholders of that class or series.

One share —  
one vote

**148.** Where a share of a bank entitles the holder thereof to vote at a meeting of shareholders, that share entitles the shareholder to one vote at the meeting.

Representative  
shareholder

**149.** (1) If an entity is a shareholder of a bank, the bank shall recognize any natural person authorized by a resolution of the directors or governing body or similar authority of the entity to represent it at meetings of shareholders of the bank.

Idem

(2) A natural person authorized under subsection (1) to represent an entity may exercise on behalf of the entity all the powers the entity could exercise if it were a natural person as well as a shareholder.

Joint sharehold-  
ers

**150.** Unless the by-laws otherwise provide, if two or more persons hold shares jointly, one of those holders present at a meeting of shareholders may in the absence of the others vote the shares, but if two or more of those persons who are present in person or represented by proxyholder vote, they shall vote as one on the shares jointly held by them.

Voting by  
hands or ballot

**151.** (1) Unless the by-laws otherwise provide, voting at a meeting of shareholders shall take place by show of hands except when a ballot is demanded by either a shareholder or proxyholder entitled to vote at the meeting.

Ballot

(2) A shareholder or proxyholder may demand a ballot either before or after any vote by show of hands.

Resolution in  
lieu of meeting

**152.** (1) Except where a written statement is submitted by a director under section 174 or by an auditor under subsection 321(1),

(a) a resolution in writing signed by all the shareholders entitled to vote on that resolution at a meeting of shareholders is as valid as if it had been passed at a meeting of the shareholders; and

(b) a resolution in writing dealing with all matters required by this Act to be dealt

banque, ou toutes les actions d'une seule catégorie ou série, ou par son fondé de pouvoir.

**148.** L'actionnaire dispose, lors de l'assemblée, d'une voix par action avec droit de vote.

Une voix par  
action

**149.** (1) La banque doit permettre à toute personne physique accréditée par résolution du conseil d'administration, ou de la direction d'une entité faisant partie de ses actionnaires, de représenter l'entité à ses assemblées.

Représentant

(2) La personne physique accréditée en vertu du paragraphe (1) peut exercer, pour le compte de l'entité qu'elle représente, tous les pouvoirs d'une personne physique et d'un actionnaire.

Pouvoirs du  
représentant

**150.** Sauf disposition contraire des règlements administratifs, si plusieurs personnes détiennent des actions conjointement, le codétendeur présent à une assemblée peut, en l'absence des autres, exercer le droit de vote attaché aux actions; au cas où plusieurs codétendeurs sont présents ou représentés par fondé de pouvoir, ils votent comme un seul actionnaire.

Coactionnaires

**151.** (1) Sauf disposition contraire des règlements administratifs, le vote lors d'une assemblée se fait à main levée ou, sur demande de tout actionnaire ou fondé de pouvoir habile à voter, au scrutin secret.

Vote au scrutin  
secret ou à  
main levée

(2) Les actionnaires ou les fondés de pouvoir peuvent demander un vote au scrutin secret avant ou après tout vote à main levée.

Scrutin secret

**152.** (1) À l'exception de la déclaration écrite visée à l'article 174 ou au paragraphe 321(1), la résolution écrite, signée de tous les actionnaires habiles à voter en l'occurrence :

a) a la même valeur que si elle avait été adoptée lors d'une assemblée;

b) satisfait aux exigences de la présente loi concernant les assemblées, si elle porte sur toutes les questions devant légalement être examinées par celles-ci.

Résolution  
tenant lieu  
d'assemblée

	with at a meeting of shareholders, and signed by all the shareholders entitled to vote at that meeting, satisfies all the requirements of this Act relating to meetings of shareholders.	
Filing resolution	(2) A copy of every resolution referred to in subsection (1) shall be kept with the minutes of the meetings of shareholders.	(2) Un exemplaire des résolutions visées au paragraphe (1) doit être conservé avec les procès-verbaux des assemblées.
Requisitioned meeting	<b>153.</b> (1) Shareholders who together hold not less than 5 per cent of the issued and outstanding shares of a bank that carry the right to vote at a meeting sought to be held may requisition the directors to call a meeting of shareholders for the purposes stated in the requisition.	<b>153.</b> (1) Les détenteurs de cinq pour cent au moins des actions en circulation émises par la banque et conférant le droit de vote à l'assemblée dont la tenue est demandée peuvent exiger des administrateurs la convocation d'une assemblée aux fins qu'ils précisent dans leur requête.
Form	(2) A requisition referred to in subsection (1) <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) must state the business to be transacted at the meeting and must be sent to each director and to the head office of the bank; and</li> <li>(b) may consist of several documents of like form, each signed by one or more shareholders.</li> </ul> (3) On receipt of a requisition referred to in subsection (1), the directors shall call a meeting of shareholders to transact the business stated in the requisition, unless <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) a record date has been fixed under subsection 137(3) and notice thereof has been given under subsection 137(5);</li> <li>(b) the directors have called a meeting of shareholders and have given notice thereof under section 138; or</li> <li>(c) the business of the meeting as stated in the requisition includes matters described in paragraphs 143(5)(b) to (e).</li> </ul> (4) If the directors do not call a meeting within twenty-one days after receiving the requisition referred to in subsection (1), any shareholder who signed the requisition may call the meeting.	(2) La requête, qui doit énoncer les points à inscrire à l'ordre du jour de la future assemblée et être envoyée à chaque administrateur ainsi qu'au siège de la banque, peut consister en plusieurs documents de forme analogue signés par au moins un des actionnaires.
Directors calling meeting		(3) Dès réception de la requête, les administrateurs convoquent une assemblée pour délibérer des questions qui y sont énoncées, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'avis d'une date de référence fixée en vertu du paragraphe 137(3) a été donné conformément au paragraphe 137(5);</li> <li>b) ils ont déjà convoqué une assemblée et envoyé l'avis prévu à l'article 138;</li> <li>c) les questions énoncées dans la requête relèvent des cas visés aux alinéas 143(5)b à e).</li> </ul> (4) Faute par les administrateurs de convoquer l'assemblée dans les vingt et un jours suivant la réception de la requête, tout signataire de celle-ci peut le faire.
Shareholders' power		(5) La procédure de convocation de l'assemblée prévue au présent article doit être, autant que possible, conforme aux règlements administratifs et à la présente loi.
Procedure	(5) A meeting called under this section shall be called as nearly as possible in the manner in which meetings are to be called pursuant to the by-laws and this Act.	Procédure
Reimbursement	(6) Unless the shareholders otherwise resolve at a meeting called under subsection	Remboursement

Dépôt de la résolution

Demande de convocation

Forme

Convocation de l'assemblée par les administrateurs

Convocation de l'assemblée par les actionnaires

Procédure

Remboursement

(4), the bank shall reimburse the shareholders for any expenses reasonably incurred by them in requisitioning, calling and holding the meeting.

**Meeting called by court**

**154.** (1) Where it is impracticable  
 (a) to call a meeting of shareholders of a bank in the manner in which meetings of those shareholders are to be called, or  
 (b) to conduct the meeting in the manner required by the by-laws and this Act,  
 or where a court thinks fit to do so for any other reason, the court, on the application of a director or a shareholder entitled to vote at the meeting, may order a meeting to be called, held and conducted in such manner as the court directs.

**Varying quorum**

(2) Without restricting the generality of subsection (1), a court may order that the quorum required by the by-laws or this Act be varied or dispensed with at a meeting called, held and conducted pursuant to this section.

**Valid meeting**

(3) A meeting called, held and conducted pursuant to this section is for all purposes a meeting of shareholders of the bank duly called, held and conducted.

**Court review of election**

**155.** (1) A bank or a shareholder or director of a bank may apply to a court to resolve any dispute in respect of the election or appointment of a director or an auditor of the bank.

**Powers of court**

(2) On an application under subsection (1), a court may make any order it thinks fit including, without limiting the generality of the foregoing,

- (a) an order restraining a director or auditor whose election or appointment is challenged from acting pending determination of the dispute;
- (b) an order declaring the result of the disputed election or appointment;
- (c) an order requiring a new election or appointment, and including in the order directions for the management of the business and affairs of the bank until a new election is held or the new appointment is made; and

assemblée convoquée conformément au paragraphe (4), la banque rembourse aux actionnaires les dépenses entraînées par la requête, la convocation et la tenue de l'assemblée.

**154.** (1) S'il l'estime à propos, notamment en cas d'impossibilité de convoquer régulièrement l'assemblée ou de la tenir selon les règlements administratifs et la présente loi, le tribunal peut, à la demande d'un administrateur ou d'un actionnaire habile à voter, ordonner la convocation et la tenue de l'assemblée en conformité avec ses instructions à cet effet.

**Convocation de l'assemblée par le tribunal**

(2) Sans que soit limitée la portée générale du paragraphe (1), le tribunal peut, à l'occasion d'une assemblée convoquée et tenue en application du présent article, ordonner la modification ou la dispense du quorum exigé par les règlements administratifs ou la présente loi.

(3) L'assemblée convoquée et tenue en application du présent article est, à toutes fins, régulière.

**Modification du quorum**

**Validité de l'assemblée**

**155.** (1) La banque, ainsi que tout actionnaire ou administrateur, peut demander au tribunal de trancher tout différend relatif à l'élection ou nomination d'un administrateur ou à la nomination d'un vérificateur.

(2) Saisi d'une telle demande, le tribunal peut, par ordonnance, prendre toute mesure qu'il estime indiquée, notamment :

- a) enjoindre à l'administrateur ou au vérificateur dont l'élection ou la nomination est contestée, de s'abstenir d'agir jusqu'au règlement du litige;
- b) proclamer le résultat de l'élection ou de la nomination litigieuse;
- c) ordonner une nouvelle élection ou nomination en donnant des instructions pour la conduite, dans l'intervalle, de l'activité commerciale et des affaires internes de la banque;

**Révision d'une élection**

**Pouvoirs du tribunal**

	(d) an order determining the voting rights of shareholders and of persons claiming to own shares.	d) préciser les droits de vote des actionnaires et des personnes prétendant être propriétaires d'actions.
Notice to Superintendent	<b>156.</b> (1) A person who makes an application under subsection 154(1) or 155(1) shall give notice of the application to the Superintendent before the hearing and shall deliver a copy of the order of the court, if any, to the Superintendent.	<b>156.</b> (1) L'auteur de la demande prévue aux paragraphes 154(1) ou 155(1) en avise le surintendant avant l'audition de celle-ci et, s'il y a lieu, lui envoie une copie de l'ordonnance du tribunal.
Superintendent representation	(2) The Superintendent may appear and be heard in person or by counsel at the hearing of an application referred to in subsection (1).	(2) Le surintendant peut comparaître en personne ou par ministère d'avocat à l'audition de la demande en question.
	<i>Directors and Officers</i>	<i>Administrateurs et dirigeants</i>
Duty to manage	<b>157.</b> (1) Subject to this Act, the directors of a bank shall manage or supervise the management of the business and affairs of the bank.	<b>157.</b> (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, les administrateurs dirigent l'activité commerciale et les affaires internes de la banque ou en surveillent la gestion.
Specific duties	<p>(2) Without limiting the generality of subsection (1), the directors of a bank shall</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) establish an audit committee to perform the duties referred to in subsections 194(3) and (4);</li> <li>(b) establish a conduct review committee to perform the duties referred to in subsection 195(3);</li> <li>(c) establish procedures to resolve conflicts of interest, including techniques for the identification of potential conflict situations and for restricting the use of confidential information;</li> <li>(d) designate a committee of the board of directors to monitor the procedures referred to in paragraph (c);</li> <li>(e) establish procedures to provide disclosure of information to customers of the bank that is required to be disclosed by this Act and for dealing with complaints as required by subsection 455(1);</li> <li>(f) designate a committee of the board of directors to monitor the procedures referred to in paragraph (e) and satisfy itself that they are being adhered to by the bank; and</li> </ul>	<p>(2) Les administrateurs doivent en particulier :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) constituer un comité de vérification chargé des fonctions décrites aux paragraphes 194(3) et (4);</li> <li>b) constituer un comité de révision chargé des fonctions décrites au paragraphe 195(3);</li> <li>c) instituer des mécanismes de résolution des conflits d'intérêt, notamment des mesures pour dépister les sources potentielles de tels conflits et restreindre l'utilisation de renseignements confidentiels;</li> <li>d) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application des mécanismes visés à l'alinéa c);</li> <li>e) instaurer des mécanismes de communication aux clients de la banque des renseignements qui doivent être divulgués aux termes de la présente loi ainsi que des procédures d'examen des réclamations de ses clients qui doivent être instituées aux termes du paragraphe 455(1);</li> <li>f) désigner l'un des comités du conseil d'administration pour surveiller l'application des mécanismes visés à l'alinéa e) et</li> </ul>

Avis au surintendant

Comparaison

Obligation de gérer

Obligations précises

(g) establish investment and lending policies, standards and procedures in accordance with section 465.

## Exception

(3) Paragraphs (2)(a) and (b) do not apply to the directors of a bank where all the voting shares of the bank, other than directors' qualifying shares, if any, are beneficially owned by a Canadian financial institution incorporated by or under an Act of Parliament, if the audit committee or the conduct review committee of the Canadian financial institution performs for and on behalf of the bank all the functions that would otherwise be required to be performed by the audit committee or conduct review committee of the bank under this Act.

## Duty of care

**158.** (1) Every director and officer of a bank in exercising any of the powers of a director or an officer and discharging any of the duties of a director or an officer shall

- (a) act honestly and in good faith with a view to the best interests of the bank; and
- (b) exercise the care, diligence and skill that a reasonably prudent person would exercise in comparable circumstances.

## Duty to comply

(2) Every director, officer and employee of a bank shall comply with this Act, the regulations, the bank's incorporating instrument and the by-laws of the bank.

## No exculpation

(3) No provision in any contract, in any resolution or in the by-laws of a bank relieves any director, officer or employee of the bank from the duty to act in accordance with this Act and the regulations or relieves a director, officer or employee from liability for a breach thereof.

## Qualification and Number — Directors

## Minimum number of directors

**159.** (1) A bank shall have at least seven directors.

## Residency requirement

(2) At least one half of the directors of a bank that is a foreign bank subsidiary and at least three quarters of the directors of any other bank must be, at the time of each

s'assurer que ces mécanismes soient respectés par la société;

g) élaborer, conformément à l'article 465, les politiques de placement et de prêt et les normes, mesures et formalités y afférentes.

(3) Les alinéas (2)a) et b) ne s'appliquent pas aux administrateurs de la banque lorsque toutes les actions avec droit de vote, à l'exception des actions d'éligibilité au conseil, sont la propriété effective d'une institution financière canadienne constituée en personne morale sous le régime d'une loi fédérale et que le comité de vérification ou de révision de l'institution, selon le cas, exerce pour la banque et en son nom, toutes les attributions qui incombent par ailleurs aux termes de la présente loi à celui de la banque.

## Exceptions

**158.** (1) Les administrateurs et les dirigeants doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, agir :

- a) avec intégrité et de bonne foi au mieux des intérêts de la banque;
- b) avec le soin, la diligence et la compétence dont ferait preuve, en pareilles circonstances, une personne prudente.

## Diligence

(2) Les administrateurs, les dirigeants et les employés sont tenus d'observer la présente loi, ses règlements, les dispositions de l'acte constitutif et les règlements administratifs de la banque.

## Observation

(3) Aucune disposition d'un contrat, d'une résolution ou d'un règlement administratif ne peut libérer les administrateurs, les dirigeants ou les employés de l'obligation d'observer la présente loi et ses règlements ni des responsabilités en découlant.

## Obligation d'observer la loi

## Administrateurs — Nombre et qualités requises

**159.** (1) Le nombre minimal d'administrateurs est de sept.

## Nombre d'administrateurs

(2) Au moins la moitié des administrateurs de la banque qui est une filiale de banque étrangère et au moins les trois quarts des administrateurs de toute autre banque doi-

## Résidence

## Disqualified persons

director's election or appointment, resident Canadians.

**160.** The following persons are disqualified from being directors of a bank:

- (a) a person who is less than eighteen years of age;
- (b) a person who is of unsound mind and has been so found by a court in Canada or elsewhere;
- (c) a person who has the status of a bankrupt;
- (d) a person who is not a natural person;
- (e) a person who holds shares of the bank where, by section 388, 400 or 401, the person is prohibited from exercising the voting rights attached thereto;
- (f) a person who is an officer, director or full time employee of an entity that holds shares of the bank where, by section 388, 400 or 401, the entity is prohibited from exercising the voting rights attached thereto;
- (g) a person who is an agent or employee of Her Majesty in right of Canada or in right of a province;
- (h) a minister of Her Majesty in right of Canada or in right of a province; and
- (i) a person who is an agent or employee of the government of a foreign country or any political subdivision thereof.

## No shareholder requirement

**161.** A director of a bank is not required to hold shares of the bank.

## Affiliated person

**162.** The Governor in Council may make regulations specifying the circumstances under which a natural person is affiliated with a bank for the purposes of this Act.

## Unaffiliated directors

**163.** (1) At the election of directors at each annual meeting of a bank and at all times until the day of the next annual meeting, no more than two thirds of the directors may be persons affiliated with the bank.

## Exception

(2) Subsection (1) does not apply where all the voting shares of a bank, other than directors' qualifying shares, if any, are beneficially owned by a Canadian financial

vent, au moment de leur élection ou nomination, être des résidents canadiens.

**160.** Ne peuvent être administrateurs les personnes :

- a) âgées de moins de dix-huit ans;
- b) dont les facultés mentales ont été jugées altérées par un tribunal, même étranger;
- c) qui ont le statut de failli;
- d) autres que les personnes physiques;
- e) qui détiennent des actions de la banque et à qui les articles 388, 400 ou 401 interdisent d'exercer les droits de vote qui y sont attachés;
- f) qui sont des administrateurs, dirigeants ou employés à temps plein d'une entité qui détient des actions de la banque si les articles 388, 400 ou 401 interdisent à cette entité d'exercer les droits de vote qui y sont attachés;
- g) qui sont des mandataires ou employés de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province;
- h) qui sont des ministres fédéraux ou provinciaux;
- i) qui travaillent pour le gouvernement d'un pays étranger ou de l'une de ses subdivisions politiques ou en sont les mandataires.

Incapacité d'exercice

**161.** La qualité d'actionnaire n'est pas requise pour être administrateur d'une banque.

Qualité d'actionnaire non requise

Groupe

**162.** Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prévoir les cas où une personne physique fait partie du groupe d'une banque pour l'application de la présente loi.

Restriction

**163.** (1) Ne peuvent être du groupe de la banque, lors de leur élection à chaque assemblée annuelle et en tout temps jusqu'à la prochaine assemblée annuelle, plus des deux tiers des administrateurs.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'une institution financière canadienne constituée sous le régime d'une loi fédérale lorsqu'elle détient la propriété effec-

Exception

## Determination of affiliation

institution incorporated by or under an Act of Parliament.

## Transitional

(3) For the purposes of subsection (1), whether or not a person is affiliated with a bank shall be determined as at the day the notice of the annual meeting is sent to shareholders pursuant to section 138 and that determination becomes effective on the day of that meeting, and a person shall be deemed to continue to be affiliated or unaffiliated, as the case may be, until the next annual meeting of the shareholders.

## Limit on directors

**164.** No more than 15 per cent of the directors of a bank may, at each director's election or appointment, be employees of the bank or a subsidiary of the bank, except that up to four persons who are employees of the bank or a subsidiary of the bank may be directors of the bank if those directors constitute not more than one half of the directors of the bank.

## Number of directors

**165.** (1) Subject to subsection 159(1) and sections 168 and 217, the directors of a bank shall, by by-law, determine the number of directors or the minimum and maximum number of directors, but no by-law that decreases the number of directors shortens the term of an incumbent director.

## Election at annual meeting

(2) A by-law made pursuant to subsection (1) that provides for a minimum and maximum number of directors may provide that the number of directors to be elected at any annual meeting of the shareholders be such number as is fixed by the directors prior to the annual meeting.

## Term of directors

**166.** (1) Except where this Act or the by-laws of a bank provide for cumulative voting, a bank may, by by-law, provide that

tive de toutes les actions avec droit de vote de la banque, à l'exception des actions d'éligibilité au conseil.

(3) Pour l'application du paragraphe (1), l'appartenance ou la non-appartenance d'une personne au groupe de la banque est déterminée à la date d'envoi aux actionnaires de l'avis prévu à l'article 138; la personne est réputée appartenir ou non au groupe, selon le cas, jusqu'à la prochaine assemblée annuelle des actionnaires.

## Appartenance au groupe

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique à la banque qui existait immédiatement avant la date d'entrée en vigueur du paragraphe (1) que trois ans après cette entrée en vigueur.

## Disposition transitoire

**164.** Au plus quinze pour cent des administrateurs peuvent, au moment de leur élection ou nomination, être des employés de la banque ou d'une de ses filiales; le nombre de ceux-ci peut toutefois atteindre quatre s'ils ne constituent pas ainsi plus de la moitié du nombre des administrateurs de la banque.

## Restriction

## Administrateurs — Élections et fonctions

**165.** (1) Sous réserve du paragraphe 159(1) et des articles 168 et 217, les administrateurs doivent, par règlement administratif, déterminer leur nombre fixe ou leur nombre minimal et maximal; toutefois, le règlement administratif qui réduit le nombre des administrateurs n'a pas pour effet de réduire la durée du mandat des administrateurs en fonction.

## Nombre

(2) Le règlement administratif pris conformément au paragraphe (1) et déterminant le nombre minimal et maximal d'administrateurs peut prévoir que le nombre d'administrateurs à élire à l'assemblée annuelle est fixé au préalable par les administrateurs.

## Élection à l'assemblée annuelle

**166.** (1) Sauf dans le cas où la présente loi ou les règlements administratifs prévoient le vote cumulatif, la banque peut, par règle-

## Durée du mandat

Term of one, two or three years	the directors be elected for terms of one, two or three years.	ment administratif, prévoir que les administrateurs sont élus pour un mandat de un, deux ou trois ans.
No stated term	(2) A director elected for a term of one, two or three years holds office until the close of the first, second or third annual meeting of shareholders, as the case may be, following the election of the director.	(2) Les administrateurs élus pour un mandat d'un, deux ou trois ans occupent respectivement leur poste jusqu'à la clôture de la première, deuxième ou troisième assemblée annuelle suivant leur élection.
Tenure of office	(3) A director who is not elected for an expressly stated term of office ceases to hold office at the close of the next annual meeting of shareholders following the election of the director.	(3) Le mandat d'un administrateur élu pour une durée non expressément déterminée prend fin à la clôture de l'assemblée annuelle suivante.
Idem	(4) It is not necessary that all directors elected at a meeting of shareholders hold office for the same term.	(4) La durée du mandat des administrateurs élus lors de la même assemblée peut varier.
Composition requirements	(5) If a by-law of a bank provides that the directors be elected for a term of two or three years, it may also provide that the term of office of each director be for the whole of that term, or that, as nearly as may be, one half of the directors retire each year if the term is two years, and that one third of the directors retire each year if the term is three years.	(5) Lorsqu'il prévoit un mandat de deux ou trois ans, le règlement administratif peut également prévoir soit que les administrateurs occupent leur poste pour toute la durée du mandat, soit que, dans toute la mesure du possible, la moitié ou un tiers d'entre eux quitteront leur poste chaque année selon que le mandat est de deux ou trois ans.
Determining election of directors	(6) Subject to subsection 163(4), where a director of a bank is elected or appointed for a term of more than one year, the bank shall comply with subsections 159(2) and 163(1) and section 164 at each annual meeting of shareholders during the director's term of office as if that director were elected or appointed on that date.	(6) Sous réserve du paragraphe 163(4), dans le cas où un administrateur est élu ou nommé pour un mandat de plus d'un an, la banque doit se conformer aux paragraphes 159(2) et 163(1) et à l'article 164 à chaque assemblée annuelle des actionnaires pendant le mandat de l'administrateur comme s'il s'agissait de la date de son élection ou de sa nomination.
Idem	167. (1) Except where this Act or the by-laws of a bank provide for cumulative voting, the persons, to the number authorized to be elected, who receive the greatest number of votes at an election of directors of a bank shall be the directors thereof.	167. (1) Sauf si la présente loi ou les règlements administratifs de la banque prévoient le vote cumulatif, les personnes qui reçoivent le plus grand nombre de voix lors de l'élection des administrateurs, sont élues administrateurs, jusqu'à concurrence du nombre autorisé.
	(2) If, at any election of directors referred to in subsection (1), two or more persons receive an equal number of votes and there are not sufficient vacancies remaining to enable all the persons receiving an equal number of votes to be elected, the directors who receive a greater number of votes or the majority of them shall, in order to complete	(2) Si, lors de l'élection des administrateurs visés au paragraphe (1), deux personnes ou plus reçoivent un nombre de voix égal et qu'il n'y a pas un nombre de postes vacants suffisant pour que toutes ces personnes soient élues, les administrateurs qui ont reçu un plus grand nombre de voix ou la majorité de ceux-ci doivent, pour combler les

Mandat d'un,  
deux ou trois  
ansDurée non  
déterminéeNomination des  
administrateurs

Idem

Exigences  
relatives au  
mandatÉlection des  
administrateursNombre égal de  
voix

## Cumulative voting

the full number of directors, determine which of the persons so receiving an equal number of votes are to be elected.

**168.** (1) Where this Act or the by-laws provide for cumulative voting,

- (a) there shall be a stated number of directors fixed by by-law and not a minimum and maximum number of directors;
- (b) each shareholder entitled to vote at an election of directors has the right to cast a number of votes equal to the number of votes attached to the shares held by the shareholder multiplied by the number of directors to be elected, and the shareholder may cast all such votes in favour of one candidate or distribute them among the candidates in any manner;
- (c) a separate vote of shareholders shall be taken with respect to each candidate nominated for director unless a resolution is passed unanimously permitting two or more persons to be elected by a single vote;
- (d) if a shareholder has voted for more than one candidate without specifying the distribution of the votes among the candidates, the shareholder is deemed to have distributed the votes equally among the candidates for whom the shareholder voted;
- (e) if the number of candidates nominated for director exceeds the number of positions to be filled, the candidates who receive the least number of votes shall be eliminated until the number of candidates remaining equals the number of positions to be filled;
- (f) each director ceases to hold office at the close of the next annual meeting of shareholders following the director's election;
- (g) a director may not be removed from office if the votes cast against the removal would be sufficient to elect the director and those votes could be voted cumulatively at an election at which the same total number of votes were cast and the same number of directors required by the by-laws were then being elected; and
- (h) the number of directors required by the by-laws may not be decreased if the

postes vacants, déterminer lesquelles de ces personnes doivent être élues.

**168.** (1) Dans le cas où la présente loi ou les règlements administratifs prévoient le vote cumulatif :

- a) le nombre d'administrateurs prévu doit être fixe et précisé;
- b) les actionnaires habiles à élire les administrateurs disposent d'un nombre de voix, égal à celui dont sont assorties leurs actions, multiplié par le nombre d'administrateurs à élire; ils peuvent les porter sur un ou plusieurs candidats;
- c) chaque poste d'administrateur fait l'objet d'un vote distinct, sauf adoption à l'unanimité d'une résolution permettant à plusieurs personnes d'être élues par un seul vote;
- d) l'actionnaire qui a voté pour plus d'un candidat, sans autres précisions, est réputé avoir réparti ses voix également entre les candidats;
- e) si le nombre de candidats en nomination est supérieur au nombre de postes à pourvoir, les candidats qui recueillent le plus petit nombre de voix sont éliminés jusqu'à ce que le nombre de candidats restants soit égal au nombre de postes à pourvoir;
- f) le mandat de chaque administrateur prend fin à la clôture de l'assemblée annuelle suivant son élection;
- g) la révocation d'un administrateur ne peut intervenir que si le nombre de voix pour dépasse le nombre de voix contre, multiplié par le nombre fixe d'administrateurs prévu par les règlements administratifs;
- h) la réduction, par motion, du nombre fixe d'administrateurs prévu par les règlements administratifs ne peut intervenir que si le nombre de voix pour dépasse le nombre de voix contre, multiplié par le nombre fixe d'administrateurs prévu par les règlements administratifs.

Vote cumulatif

votes cast against the motion to decrease would be sufficient to elect a director and those votes could be voted cumulatively at an election at which the same total number of votes were cast and the same number of directors required by the by-laws were then being elected.

**Mandatory cumulative voting**

(2) Where the aggregate of the voting shares beneficially owned by a person and any entities controlled by the person carries more than 10 per cent of the voting rights attached to all the outstanding voting shares of a bank, the directors shall be elected by cumulative voting.

**Exception**

(3) Subsection (2) does not apply

- (a) where any shareholder of a bank beneficially owns all the voting shares of the bank that are for the time being outstanding, other than directors' qualifying shares, if any; or
- (b) in respect of a bank that was in existence immediately prior to the day that subsection comes into force whose shareholders are confined to entities incorporated or formed by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province that are, in the opinion of the directors, operating as credit unions or cooperative associations.

**Transitional election**

(4) Where this Act or the by-laws of a bank provide for cumulative voting, the shareholders of the bank shall,

- (a) at the first annual meeting of shareholders held not earlier than ninety days following the date that cumulative voting is required under subsection (2) or provided for in the by-laws, and
- (b) at each succeeding annual meeting, elect the stated number of directors to hold office until the close of the next annual meeting of shareholders following their election.

**Exception**

(5) Nothing in this Act precludes the holders of any class or series of shares of a bank from having an exclusive right to elect one or more directors.

(2) Les administrateurs doivent être élus par vote cumulatif lorsqu'une personne et les entités qu'elle contrôle détiennent la propriété effective de plus de dix pour cent de toutes les actions avec droit de vote en circulation de la banque.

**Vote cumulatif obligatoire**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas :

- a) lorsqu'un actionnaire détient en propriété effective toutes les actions avec droit de vote en circulation de la banque, à l'exception des actions d'éligibilité au conseil;
- b) à la banque qui existait à la date d'entrée en vigueur du paragraphe (2) et dont les seuls actionnaires sont des entités constituées en personne morale ou formées sous le régime d'une loi fédérale ou provinciale et qui sont, de l'avis du conseil d'administration, exploitées à titre de caisses populaires ou d'associations coopératives de crédit.

**Exception**

(4) Lorsque la présente loi ou les règlements administratifs prévoient le vote cumulatif, les actionnaires doivent élire le nombre requis d'administrateurs dont le mandat expire à la clôture de l'assemblée annuelle suivante :

- a) d'une part, à la première assemblée annuelle tenue au plus tôt quatre-vingt-dix jours après la date à laquelle le vote cumulatif est prévu par le règlement administratif ou requis conformément au paragraphe (2);
- b) d'autre part, à chaque assemblée annuelle subséquente.

**Élection transitoire**

(5) La présente loi n'a pas pour effet d'empêcher les détenteurs d'actions d'une catégorie ou série d'avoir le droit exclusif d'élire un ou plusieurs administrateurs.

**Exception**

Re-election of  
directors

**169.** A director who has completed a term of office is, if otherwise qualified, eligible for re-election.

#### Incomplete Elections and Director Vacancies

Void election or  
appointment

**170.** (1) If, immediately after any purported election or appointment of directors, the composition of the board of directors would fail to comply with subsection 159(2) or section 164, the purported election or appointment of all persons purported to be elected or appointed at that time is void.

Idem

(2) If, after any purported election or appointment of directors, the composition of the board of directors would fail to comply with subsection 163(1), then, unless the directors within 45 days after the discovery of the non-compliance develop a plan, approved by the Superintendent, to rectify the non-compliance, the purported election or appointment of all persons purported to be elected or appointed at that time is void.

Transitional

(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of any bank that was in existence immediately prior to the day this section comes into force until the day of the third annual meeting of shareholders after the day this section comes into force.

Failure to elect  
minimum

(4) Where, at the close of a meeting of shareholders of a bank, the shareholders have failed to elect the number or minimum number of directors required by this Act or the by-laws of a bank, the purported election of directors at the meeting

(a) is valid if the directors purported to be elected and those incumbent directors, if any, whose terms did not expire at the close of the meeting, together constitute a quorum; or

(b) is void if the directors purported to be elected and those incumbent directors, if any, whose terms did not expire at the close of the meeting, together do not constitute a quorum.

Directors where  
elections  
incomplete or  
void

**171.** (1) Where, at the close of any meeting of shareholders of a bank, subsection 170(1) or (4) applies, then notwithstanding subsections 166(2) and (3) and paragraphs

**169.** L'administrateur qui a terminé son mandat peut, s'il a par ailleurs les qualités requises, recevoir un nouveau mandat.

#### Élections incomplètes et vacances d'administrateurs

Renouvellement  
de mandat

**170.** (1) Est nulle toute élection ou nomination d'administrateurs après laquelle la composition du conseil ne satisfait pas aux exigences du paragraphe 159(2) et de l'article 164.

(2) Est nulle toute élection ou nomination d'administrateurs après laquelle la composition du conseil ne satisfait pas au paragraphe 163(1) sauf si, dans les quarante-cinq jours qui suivent la découverte de l'inobservation, les administrateurs présentent un plan, approuvé par le surintendant, en vue de remédier au manquement.

Nullité de  
l'élection ou de  
la nomination

Idem

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent à l'égard d'une banque qui existait à la date d'entrée en vigueur du présent article qu'à la date de la troisième assemblée annuelle suivant cette date d'entrée en vigueur.

Disposition  
transitoire

(4) Si, à la clôture d'une assemblée des actionnaires, ceux-ci n'ont pas élu le nombre fixe ou minimal d'administrateurs requis par la présente loi ou les règlements administratifs de la banque, l'élection des administrateurs est :

a) valide, si le nombre de ceux-ci et de ceux encore en fonction est suffisant pour former quorum;

b) nulle, dans le cas contraire.

Élection  
incomplète

**171.** (1) Si, à la clôture d'une assemblée quelconque des actionnaires, les paragraphes 170(1) ou (4) s'appliquent, par dérogation aux paragraphes 166(2) et (3) et aux alinéas

Administrateurs en cas d'élection incomplète ou nulle